

Serie No. 318

Hargana f 0.30

Wason
PL5454
A665 D6

ASIA

DONGENG PALOEKNA

TINA

SPROOKJES HANS ANDERSEN

diwoewoehan anggitan

D. K. ARDIWINATA

djeung

R. MEMED



UITGAVE VAN DE
COMMISSIE VOOR DE
VOLKSLECTUUR

KALOEARAN
BALE-POESTAKA

P. DUCRO, UITV.

Wason
PL5454
A665D6

CORNELL
UNIVERSITY
LIBRARY



Cornell University Library
PL 5454.A665D6

Dongeng paloezna tina sprookjes Andersen



3 1924 023 411 212

PCA

DONGENG PALOEKNA

TINA

SPROOKJES HANS ANDERSEN

DIWOEWOEHAN ANGGITAN

D. K. ARDIWINATA djeung R. MEMED.



KALOEARAN
BALE-POESTAKA.

—: DEUKKERIJ VOLKSLEKTUUR — WELTEVREDEEN — 1932. —:—

I.

Poetri sadjati.

Djaman baheula aja hidji radja kagoengan poetra pameget hidji, katjida dianggonna kameumeut sarta dinangna-nengne pisan, tina taja deui noe bakal djadi ganti, dimana andjeunna wapat.

Tapi sakitoe dioegoengna koe iboe-rama, ditoeroet sapamoendoet, diadjenan koe somah sanagara, radja anom henteu pisan kamagoengan; koe sabab eta abdi² tambah miloetjoena sarta pada neneda ka Noe Kawasa, soepaja dipandjangkeun joeswana.

Barang geus sedeng roemadja-potra, koe ramana dipariksa, bisi geus palaj garwaan. Lahir radja sepoeh: „Doemeh ajeuna oedjang geus baleg, rasa ama geus meudjehna boga rabi, malah ari kahajang mah ajeuna² bae, meungpeung ama biroep kenéh. Pérkara ngalamarna oelah ngaborongkeun, toedoeheun bae poetra radja mana noe dipikahajang téh!”

Sadjongdjongan Radja Anom henteu iasaeun ngawalon. biungoeng ngamanah pidjawabeun.

Teu lila pok oendjoekan: „Soemoehoen pariksa, sadaja dawoe-han parantos kahartos. Sakalintang abdi Goesti nja ewed, nampi lahiran sakitoe, tina margi isin, rehing gadoeh kahajang noe sésah kalaksanakeunana.

Kangdjeng rama lintang tingali, mēnggahing noe djoemēnēng radja kédah sampoerna lakoe-lampah, agēng timbang-taradjoe, marentah sarēng kaadilan; koe margi eta teu aja deui koe abdi anoe diemoet, moeng djalan kaoetamian ngeujeuk nagara. bilih baring-soepagi aja milik, tiasa ngagēntos.

Kadjabina sae lakoe-lampah, pikeun noe ngolah nagara perloe pisan kagoengan prameswari anoe perjogi, toeroetaneun abdi² sadaja, soepados reugreug hatena, pageuh sétiana. Oepami radja geureuhaan noemoetkeun kaasih woengkoel, moal sabaraha niten- kana boedi prameswari, tangtos gampil kaangsonan, kawoe- djoek miloe kana lakoe noe teu loeloes.

Hawatos teuing koe abdi², rēsak tēmēn nagara.

Koe margi eta sangēt pangoehoen abdi Goesti, soepados diwi- dian mios tébih, bade njaba ngalalana, ngilari poetri sadjati, poetra radja noe sampoerna.”

Radja Sēpoeh boengah manahna, ngadangoe pioendjoek poetra, lahirna: „Soekoer boga karēp kitoe, ama ngaroedjoekan pisan.

Dongeng Paloezna.

Bral bae ajeuna mah, geura miang, moega² Goesti Maha Soetji maparin rahmat, hasil noe dimaksoed!"

Radja Anom soedjoed njoem sampean ramana, moelih ka kapoetran, njandak panganggo djeung pisangoeun di djalani.

Isokna djéngkar, njalira bae angkat sakaparan-paran. Pirang² ngambah nagara: kampoeng² taja noe dilaroeng, padesan kabeh disorang, tapi wéleh, poetri sadjati mah henteu mendak, teu koe hanteu pada aja koetjiwana, tandaning lain saestoena.

Toedjoeh taen Radja Anom ngalalana, henteu atjan aja kekenging. Toengtoengna ngaraos bosén, toeloj bae moelih. Tjek dina manahna: „Geus pirang² tahoen lilana aing njaba, ninggalkeun nagara, neangan noe moal kapanggih. Ajeuna mah leuwih hade balik bae, masing henteu diteangan oge djodo mah tara kanjahoan, geus aja oge datang sorangan."

Henteu katjatoer di djalanna, kotjapkeun geus nepi bae ka boemi. Iboe-rana taja hinggana boengah manahna, poetra soemping deui.

Dasar panteg panedjana, Goesti Maha Soetji henteu samar ngagandjar ka abdina noe bener.

Dina hidji peuting ger hoedjan angin, gelap dordar. Sora goe-goeur geus taja dengekeuneunana, kilat tingboerinjaj. Di djero dajauh djemprek tiiseun, taja djalma noe ngoelampréng.

Radja sapoetra garwa keur tjalik di kamar, ngadangoe noe ngetrokan panto. Ari diboeka, aja istri geulis lir widadari, ramboetna ngaroendaj, panganggona tjalioproek. Dipariksa koe Radja: „Saha ieu, rek ka mana, aja naon?"

Istri teh soedjoed bari oendjoekan, sasaoeran beres perlente, matak loetjoe noe ngadangoe:

„Soemoehoen pariksa Goesti, manawi dipértjantén, poen bapa teh djadi radja. Anoe mawi dongkap ka dieu, kasaroeng, nalika ngiring matjangkrama di leuweung. Manawi aja sih piwélas Goesti, njoehoenkeun widi sawéngi ieu ngaréréb di dieu!"

Radja, garwa djeung poetra teu kira-kira kageteunana; henteu njangka eta teh poetra radja. Malah mimitina mah henteu pér-tjanténeun; moal énja poetra radja sakitoe nistana, soemping tengah peuting keur hoedjan riboet, panganggo baroetoet djalibrég. Tapi barang katingali parangina, boedi manis, tata hoermat, taja tjawadeunana. Radja, garwa djeung poetra henteu salamar deui, tangtote eta teh poetra radja. Toeloj miwarang gandeuk njokot panganggo noe barérésih baris salin.

Radja anom ratoeg manahna, ningali istri sakitoe geulisna. Kakara ajeuna mendak istri noe panoedjoe djeung manah.

Barang geus peuting Nji poetri dipérnahkeun dina hidji kamar, toeloj koelm.

Isokna ngadeuheusan ka Radja Sépoe; lahir Radja: „Koemaha Njai, tibra sare teh?"

Walon Poetri: „Anoe mawi, abdi Goesti teh sawengi djepoet henteu tiasa mondok, doeka naon, hadapeun kasoer rarasana teh aja noe ngagandjél kana tonggong, langkoeng-langkoeng njérina!”

Radja Sěpoeh goemoedjěng dina manahna. Di noe singkoer njarios ka poetrana, lahirna:

„Kadenge tadi tjarita Nji Poetri? Ama geus teu mangmang deui, nja eta poetri sadjati noe dipikahayang koe oedjang teh, sababna ngan poetri sadjati noe boga rarasana sakitoe lémésna mah. Anoe ngagandjél kana tonggongna teh teu pira, katjang sasiki, beunang ngahadja ama neundeun, arek ngadodja énja-henteuna anak radja, sababna lamoen bangsa koeritjakan mah moal karasaeun. meureun doeg-sék bae, komo deui sakitoe tjapena. Ari eta katjang teh diteundeunna dina kasoer panghandapna, ditoempangan deui koe kasoer toedjoeh lapis.”

Radja Anom langkoeng² boengah manahna, reh maksoed kalak-sanakeun.

Henteu heuleut satahoen toeloej bae nikah, pesta rame pisan. Abdi² pada miloe soeka ati, Radja Anom kagoengan geureuha. Radja-poetra djeung Radja-poetri sami asihna, lajeut lir goela djeung peneut, oleng-panganten taja bosenna.

Barang ramana poepoes, Radja Anom ngadeg radja. Nagara tambah hardja, koering² maroekti, menak² baleunghar, pada gampang njiar kahiroepan.

M.

II.

Papatah.

Hidji mangsa poetra radja Hindoestan angkat ka pilemboeran, panganggona biasa bae, ngahadja soepaja oelah aja noe njahoëun. Ari noe matak njamoer kitoe, andjeunna palaj niten kahiroepa-nana abdi² di pasisian, sarta angkatna kitoe teh mindeng pisan.

Oepama Radja Anom ningali noe miskin, koedoe bae dipaparin, mëndak noe kasoésahan ditoeloengan.

Barang soemping ka hidji lemboer, ningali hidji aki² keur dioek sisi djalan, nawarkeun papatah opat roepa. Radja Anom kageteun manahna, kakara ngadangoe, aja noe ngadjoeal papatah. Toeloëj aki-aki teh dipariksa: „Papatah naon, aki, djeung sabaraha hargana?”

Walon aki²: „Papatah sae pisan; lamoen dilampahkeun matak salamët, ngadjaoehkeun balai, ngadeukeutkeun redjeki: ari hargana teu kenging ditawar deui: saratoes roepia!”

Koe Radja Anom henteu dimanah pandjang, toeloëj aki-aki teh dipaparin saratoes roepia, lahirna: „Tjik, tjaritakeun eta papatah teh!”

Walon aki²: „Mangga, geura dangoekeun!”

Papatah kahidji: „Lamoen oerang njaba, koedoe ati² pisan, oepama di panjabaan manggih noe teu wawoeh mere boedi manis, poma koedoe iatna ngadjaga pibahjaeun.

Kadoea: „Lamoen oerang keur dina djéro bahja, oelah waka beak pangharepan, ihtiar sabisa-bisa soepaja kaloeur tina balai.”

Katiloë: „Oepama oerang ngandjang ka doeloer awewe noe geus boga salaki, lamoen hajang diakoe, koedoe ginding oelah nembongkeun kahinaan.”

Kaopat: „Lamoen rek migawe hidji pagawean, oelah ngandëlkeun teuing kana pitoeloeng batoer.”

Sadjalan-djalan Radja Anom henteu pëgat² ngamanahan papatah tea, sarta palaj ngaboektikeun.

Sasoempingna ka boemi, toeloëj njarios ka ramana. Radja sepoeh bëndoe, lahirna: „Naha mana bodo teuing, népi ka beunang ditipoe koe oerang kampoeng, doeit dipake meuli omongan pangoloan. Soegan teh geus boga pamilih. Bral ajeuna mah geura indit, boektikeun eta papatah teh. Lamoen henteu boekti oelah nintjak deui ka dieu!”

Radja Anom soesah manahna, toeloëj angkat, ngadjoegdjoeg hidji nagara.

Heuleut saminggoe, kira wantji magrib, soemping ka hidji lénboer, ngararéb di hidji waroeng. Toekang waroeng teh bageur pisan, boedi parangina manis, soesoegoehna pèrjoga, pangkoeléman bérésih.

Memeh koelem, Radja Anom njileuk bae, emoet kana papatah tea. Dina manahna: „Naha aja djéléma akoean² teuing, toerta kakara wawoeh, boa ajeuna aing koedoe ati² teh!”

Kira² waktœ djanari, keur meudjeuhna sépi, andjeunna ngadangoe noe ngerétek: braj panto kamar pangkoeléman teh moeka. Teu kira² bae reuwasna ningali aja noe asoep, njekel sekin beunang maték.

Ari ditégés-tégés, toekang waroeng tea. Radja Anom ras emoet kana papatah noe kadoea; miris risi teh leungit, toeloëj ngadég, hén teu pisan goegoep, sasaoeran tatag, lahirna: „Ké heula, kaeola aja pitjaritaeun.” Toekang waroeng kageteun, nendjo tata Radja Anom sakitœ rintihna, taja sieun, euweuh sémœ risi.

Dina pikirna: „Ieu djéléma kawas lain sabongbrong, tangtœ aja djadjatenna.”

Lahir Radja Anom: „Sampean teh tangtœ pisan rek ngarah banda kaeola. Lamoen sampean hajang oentoeng, hén teu pèrloe kaeola dipaehan; ngariboet-riboet bae, sababna moal aja paedahna; bisi tjara dongeng andjing. Djéléma noe koerang pariksa teh sok kadoehoeng ahirna!”

Tembal toekang waroeng: „Andjing naon?” Saer Radja Anom: „Geura dengekeun, kaeola rek njarita.”

Dongeng Radja Anom.

„Dina hidji nagara aja hidji soedagar, boga andjing teuing kœ mangarti, beunang dititah tjara djéléma. Ki soedagar njaaheun pisan; ka mana-mana teh tara papisah.

Hidji mangsa soedagar katjilakaan, dagangna roegi, népi ka djadi miskin pisan. Kabénérana bogaeun sobat noe karoenjaeun, ngaranna soedagar Salim. Ki soedagar teh dibere ngindjeun doeit pikeun modal, toeloëj indit ka nagara sedjen, rek dagang, njoba² soegan meunang oentoeng. Ari andjingna hén teu dibawa, dititipkeun ka ki Salim, itoeng² djadi tandon.

Sabot ki soedagar njaba, ki Salim kabongkaran, doeit modal djeung dagangan bérésih dipaling taja noe kari. Taja hinggana bae soesaheunana, mani ngagilintjing pisan. Keur soesah² kitœ djol andjing titipan teh njampeurkeun, letahna ngélel sémœ tjapeeun, siga éntas njaba djaoeh. Gép doedoekœ ki Salim digegel, dibawa ka loear. Ki Salim kageteun pisan nendjo polah andjing kitœ, hén teu ngartieun naon maksoedna. Andjing balik deui bari ngagogog, kawas noe ngadjakan indit. Tjek pikir ki Salim: „Ieu andjing tangtœ aja mak-

soedna." Toeloej noetoerkeun ka loear. Andjing téroes leumpangna bari ngegel doedoekoej, ngadjoejdjoeg hidji roejock sisi leuweung. Barang datang ka dinja, andjing teh eureun bari tjatjakar. Beh pëti doeit djeung barang² teh kapanggih. Ki Salim atoheun pisan, doeit djeung barang² teh gantjang dikoendjal ka imahna. Bawaning koe soeka sarta tarima kana kabelaanana andjing, hoetang sobatna teh rek diloenaskeun bae, itoeng² pamoelang tarima. Toeloej njeun soerat njaritakeun katjilakaan sarta kabelaan andjing. nja kitoe deui kasoekaan, doemeh barang² kapi-milik deui djeung ngaloenaskeun pihoetang tea. Eta soerat digantelkeun kana kongkorong andjing. Koe sabab katjida mangartina, hënteu hese deni, maksoed ki Salim koe andjing ka hartieun, toeloej indit ka nagara tëmplat doenoenganana."

Radja Anom eureun njariosna, boengah ningali toekang waroeng ngarëgëpkeunana teh mani teu oesik².

Oeroet tadi rek maehan teh ajeuna mah rësëp noe aja, kairoet koe tjarita. Sëkinna disëlapkeun dina bilik. Omongna: „Mangga tëraskëun, hajang tërang toengtoengna, noen!"

Radja Anom nëroeskeun, njarios:

„Meunang doea poë di djalan, andjing teh datang ka doenoenganana. Barang nendjo andjing datang, ki soedagar reuwaseun; ras ingët kana hoetang, atjan boga keur naor, tina sangkana, andjing datang teh, dititali nagih. Tjek dina pikirna: „Leuwih hade ieu andjing dipaehan bae, soepaja aing bisa nganglës hënteu kadatangan."

Teu pandjang dipikir, gëdak bae andjing teh ditarok. hoeloena rëmoeuk, paeh harita pisan.

Soerat tina kongkorong ragrag, toeloej koe ki Soedagar ditjokot. Ari dibatja, broek bae soedagar ngaroempoejoeuk, handjakal sagëde goenoeng maehan anoe sakitoe boemelana, lantaran koerang pariksa. Ki soedagar tjeurik sësëgroek kawas boedak; andjing dioesapan.

Tah bisi kitoe noe matak oelah roesoeh teh!"

Barang tamat Radja Anom njarios, manoeuk di loear retjet disarada, hajam raong kongkorongok, nandakeun geus beurang.

Toekang waroeng reuwaseun pisan, sieun dilaporkeun ka nagara. Toeloej soedjoed ka Radja Anom bari totobatan, soempah. moal ngalakoekeun deui djahat.

Radja Anom toeloej djëngkar deni, ngalahir djëro manahna: „Geus doea. papatah teh kaboehtian."

Ajeuna andjeunna palaj ngaboektikeun noe katiloe. Angkatna ngadjoejdjoeg nagara raka-istri noe dipigarwa koe hidji radja. Barang soemping ka sisi kota, Radja Anom njamoer oelama. ngoetjël² tasbe. Harita kenëh téroes ka karaton bae. ngadég dina sisi koeta deukeut lawang.

Teu koengsi lila lar aja gandeuk Radja ngaliwat; lahir Radja Anom: „Oendjoekkeun ka Radja Istri, raka bade nepangan!”

Gandeuk seuri, omongna: „Ieu teh noe gelo, moal énja Prameswari kagoengan raka siga kitoe!”

Saoer Radja Anom: „Éntong loba tjarita; geuwat bae oendjoekkeun, lain akon², énja dewek teh raka Radja Istri.”

Samaroeukna gandeuk mah djéléma koerang, tapi Radja Anom keukeuh miwarangna. Gandeuk teh poesingeun toeloj indit, omongna: „Keun sia, geura éngke aja karasana!”

Barang Radja Istri ngadangoe pioendjoek gandeuk, taja hinggana bendoena, lingsém koe tjaroge, raosna dihina. Dina manahna: „Eta djéléma tangtoe noe rek ngapéskeun salirana, teu aja pisan tērkaan ka raka mah. Bawaning kaliwat bendoena, henteu dipariksa deui, Radja Anom ditimbalan dibélénggoe, diasoepeun ka pandjara. Tapi Radja Anom henteu pisan prihatos, njaer sadjéroning manahna: „Bénér papatah noe katiloe teh!”

Meunang tiloe boelan dipandjarana, kakara dika-loearkeun, toeloj angkat deui, ngadjoedjoeg sedjen nagri.

Barang soemping ka hidji lémbouer deukeut katja² hidji nagara, ngadangoe di waroeng aja awewe tjeurik bari sasambat: „Kahajang teh sing ngaroemasakeun, montong mikahajang noe lain lajak; koemaha lamoen paeh; lah koemaha atoe, heg anak ngan hidji-hidjina!”

Radja Anom mariksa ka noe keur tjeurik.

Wangsoel awewe teh: „Émh, ki sanak, koering teh gadoeh anak laki keur meudjeuhna béger. Ajeuna indit ka dajauh, hajang meunangkeun poetri, poeta radja. Tapi pamohalan, woengkoel naroeheun oemoer, soemawonna anak koering, poeta² radja noe garagah oge maroelih djénéngan.”

Saoer Radja Anom: „Naha noe matak kitoe?”

Djawab toekang waroeng: „Radja teh keur kasoésahan, dipentaan wadal koe hidji dédémit. Lamoen teu lasaeun njaosan, poeta radja noe istri tangtoe djadi wadal. Bawaning njaah ka poeta djeung palaj maehan eta dédémit, radja saembara, saha² noe bisa maehan, tangtoe dipoeloeng mantoe. Tapi teu atjan aja noe bisaean, radja² noe garagah sakti teh paroepees, komo deui anak koering. Lah tobat, koemaha atoe!”

Saoer Radja Anom: „Oelah soesah² teuing bibi, soegan koering bisa noeloengan!”

Toekang waroeng teh atoeun pisan; ngoesapan ka Radja Anom, omongna: „Soekoer, noehoen, piwarang balik bae poen anak mah!”

Toeloj Radja Anom angkat ka karaton, mariksa ka noe ngadjaga, soegan aja boedak ngora noe rek diadoe djeung dédémit, moendoet idin nepoengan heula.

Radja Anom dibawa kana hidji kamar, njampak ki boedjang keur dioek bae nangkeup harigoe, soesah memeh pek. Saoer Radja Anom: „Koela teh dititah koe toeang iboe, mantoean maehan bérhala, keun kaola sanggoep éntong reuwas².”

Ki boedjang boengaeun pisan nangtoeng bari njekel ka Radja Anom, omongna: „Koela oge lain teu wani, bieu mah keur mikir² pingalawaneun.”

Kotjapkeun geus peutingna Radja Anom djeung ki boedjang geus taraki-taki, ngadago-dago datangna dédémit tea.

Teu koengsi lila Radja Anom ngadangoe noe ngagoeroeh di djéro taneuh; boemi karaosna inggeung saperti koe lini. Ari ki boedjang teu loba tjarita deui, doeroegdoeg bae loempat ka loear ti kamar, balik ka indoengna; soemawonna maehan, koe ngadenge sorana oge geus asa kop bae. Tapi Radja Anom ditinggalkeun teh henteu gimir, emoet kana papatah noe kaopat: lamoen rek migawe hidji pagawean, oelah ngandélkeun teuing pitoeloeng batoer.

Ret ningali kana bilik, aja gobang ngagantoeng, toeloej di-tjandak bari dibaték. Di tégés² eta gobang didjieunna tina émas, tjahjana hoeroeng.

Sora dina djéro taneuh beuki deukeut kadangoena. Braj taneuh teh moeka. Radja Anom kageteun, ningali aja noe hoeroeng kawas lampoe; beuki deukeut beuki sidik, sihareng eta teh mata dédémit tea, oraj naga noe katjida gédéna. Soengoetna tjalawak, sihoengna ranggeteng. Radja Anom henteu goegoep, soemawonna kasima, gédjos soengoet oraj teh ditodjos koe gobang, toeloej digorok. Oraj goegoerindjalan bari séségor, taneuh amboeradoel. Pédang teh mani mélénting, tapi koe Radja Anom henteu dilesotkeun; gobang beuki djéro asoepna kana soengoet oraj. Lila² oraj teh leuleus, gétih ngaboerial tina soengoetna, hos paeh. Radja Anom teu kira² boengah manahna, toeloej pédang noe pinoeh koe gétih teh dipaoet tina soengoet oraj.

Isoekna noe ngadjaga gehger, dédémit geus beunang, loempat ngoeninga ka Radja. Radja sapoetra garwa goera-giroe ningali, diiring koe saeusi karaton.

Radja mariksa ka Radja Anom, anak saha, ti mana asal, saha ngaran, bari henteu wéléh neutep. Pok Radja Anom njarios ti awal népi ka ahir. Radja teu kira² boengahna, kagoengan mantoe poetra radja. kasep toer gédé wawanen.

Heuleut saminggoe gér pesta nikahkeun Radja Anom ka poetri, rame pisan, toedjoeh poé-toedjoeh peuting henteu eureun-eureun.

Barang geus meunang sawatara boelan, Radja Anom amitan ka mértoea, bade doemeuheus ka iboe-rama.

Garwana ditjandak, diiring koe aleutan doenja-barana.

Tjatoerkeun geus soemping bae ka iboe-rama. Radja Anom gantjang njarios ti sadjéngkarna népi ka soemping deui ka

boemi, teu aja noe kaliwat. Saer Radja Sēpoeh: „Soekoer Oedjang geus datang deui, mawa rabi, sarta katjida ama boengahna, boga anak oetama pikeun ngaganti. Ti sēmet ajeuna ka hareup ama djangdji, moal pisan njawad kana hidji perkara anoe tatjan poegoeuh hade-gorengna.

Barang ramana poepoes, Radja Anom ngadeg radja, ditoeroet koe abdi², diadjenan koe sasama radja.

M.

III.

Panganggo weuteuh.

Djaman baheula aja hidji radja gède, teuing koe resep nganggo, teu djamak djeung batoer: kagoengan artos sakieu-sakieu teh soenat ka noe sedjen. perloe ngagaleuh panganggo noe araloes bae; népi ka kana ngoeroes nagara oge atawa ngoeroes soldadoe pikeun ngadjaga kana kasalametan nagara kaloeli-loeli.

Démi kalangénanana ngan kana pélésir, ningali kamidi, kana pesta-pesta, ngadamél iring-iringan, boeboedjéng djeung salianna ti eta. Pikeun kana hidji-hidji roepa kalangénan aja atoeranana panganggo anoe beunang njoeroep-njoeroep, beunang mapantes: paranti boeboedjéng kieu, paranti kana pesta kieu djeung salianna. Djadi njétana kana panganggo teh alah manan istri.

Djeung deui saban-saban aja pepestaan atawa naon bae teu meunang henteu, koedoe bae ngadadak ngadamél panganggo. Geus poegoeh deui ari kana pesta onaman, kaitoeng djamak keneh, ieu mah sakalieun pélésir sore oge kédah bae ngaleuseuhan. Ngan oekoer di boemi sok nganggo panganggo oeroet teh; kitoe oge lain anoe geus loesoeh soemawon boeroek, oekoer anoe lalajoe-sékar.

Dika-manakeun panganggo anoe geus teu kaanggo teh? Naha dibagikeun ka menak-menak atawa disidékahkeun ka pakir miskin? Henteu, kabéh oge diampihan bae: raksoekan aja koedangna, sindjang aja koedangna, sapatoe oge mani geus njajeud, alah manan di toko boesoek. Ningali goendoekna panganggo teh djadi kani'matan gède ka andjeunna.

Koe lantaran sakitoe bogohna kana panganggo.—bogoh kasawat tangtöe bae—sakoemaha noe geus diséboet di loehoer, tjoel ka noe wadjib, woengkoel ngamanahan ka dinja. Ana keur tjalik, ngahoeléngna teh ngan ningkés panganggo, ngamanahan, model naon anoe tatjan kalaksanakeun. Ngagéntosna panganggo, di boemi oge népi ka oenggal djam. Ngahadja njadiakeun hidji kamar paranti nganggo-nganggo, diséboetna „kamar sagéd”. Di dinja teh radjég eunteung noe satangtoeng-satangtoeng, paranti nilik andjeun, keur njoeroep-njoeroep panganggo.

Ari biasana mah geuning, moenggoeh di radja-radja sedjen, oepama aja anoe nanjakeun, di mana Kangdjéng Radja, didjagawabna teh: „Kangdjéng Radja keur magelaran, ngabarempagkeun padamelan nagara” djeung salian ti eta. Tapi ari seug di Radja

eta mah lain kitoe, didjawabna teh: „Kangdjéng Radja keur di kamar sagéd, atawa, keur nganggo-nganggo.”

Katjaritakeun nagara eta Radja, kaasoeup kana nagara rame-rame. Kadjodjo koe djalma² ti nagara sedjen, anoe rek ngadon dagang atawa ngadon neangan kahirolepan.

Dina hidji mangsa datang doea djalma toekang ngagiringsing ka eta nagara. Maranehna geus njahoéun, jen adatna Kangdjéng Radja teh résép nganggo anoe teu djamak djeung batoer. Toeloej maranehna ngadeuheusan ka karaton. Dipariksa koe Radja, ti mana nja asal djeung naon pikarépeun. Ari pioendjoekna: „Soemoehoen dawoeh Goesti, abdi Goesti njembahkeun sewoe bébendoe, laksa doedoeka, wirehing koemawantoe toemorodjog tanpa larapan. marék ka dampal Goesti: abdi Goesti teh awit ti nagara Anoe: anoe mawi marék ka dampal Goesti, manawi dampal Goesti bade ngérsakeun nimbalan ngadamél panganggo anoe aheng teu kintén, saréng kasaeanaana moal aja noe mapakan. Doepi kaahenganana, sok tara katingal koe djalma anoe sakalangkoe ng bodona, atanapi koe djéléma anoe teu tiasa kana padamelanana.”

Kangdjéng Radja ngadangoe pioendjoekna eta djalma, sakalangkoe ng kagetna sarta sasaoeran dina manahna: „Euleuh, hajang teuing aing boga papakean anoe kitoe; lamoen seug geus boga teh tangtoe aing bisa nganjahoankeun, saha di antara ponggawa aing anoe bisa kana pagaweanana djeung anoe hénteu.”

Sanggeus ngamanah kitoe toeloej Kangdjéng Radja ngadawoeh: „Atoeh poegoeh, aing hajang pisan dipangnjieunkeun: geura prak bae geura njieun, boeroehna mah koe aing moal ditawar deui, dapon aloes bae djeung sing énja sakoemaha tjarita maneh.”

Pioendjoek toekang giringsing: „Teu pindo damel, abdi Goesti mioendjoek anoe sajaktosna pisan, saréng abdi Goesti mananggél, oepami eta panganggo teu kamanah, abdi Goesti njembahkeun djiwa raga. Nanging awon teu kapioendjoek, pikanteheunana abdi Goesti sok midamel pribados bae, boh kanteh biasa atanapi benang emas, margi oepami kenging noe sanes mah sok itjal kaahenganana.”

Dawoehan Radja: „Soekoer pisan, aing hajang koe benang emas; menta bae emasna mah ka djoeroe simpén aing sakoemaha péroena.”

Tjatoerkeun eta toekang giringsing geus dipaparin pirang-pirang emas pibénangeunana djeung pirang-pirang doeit keur balandja djeung ongkos-ongkos noe sedjen, sabab pioendjoekna ka Radja, ieu padamelan moal tjékap koe saeutik-saeutik ongkos.

Tidinja prak manehna njadiakeun pamétengan, hindésan, gedogan paninoenan djeung pakara, sakoemaha adat biasa noe rek nganteh djeung ninoen. Nja kitoe deui njadiakeun parabot-paranti njieun benang emas. Tapi eta paparabotan teh ngan woeng-

koel parabol bae, teu aja noe dipigawena; ari doeit tea mah djeung emas arasoeplan bae kana kantong ki toekang ngagiring-sing.

Démi petana djiga noe énja nakér, leungeunna paboeis, tjara noe keur digawe; dina keur mihane, koeur-kiér, boelak-balik bari njékélan andir.

Abdi-abdi oerang nagara eta geus loba noe njarahoeun, jen Kangdjéng Radja keur nimbalan ngadamél panganggo aheng: kabéh pada kawaraneun, pada hajang geura njaho boektina. Tjeuk palikiranana: lamoen eta panganggo geus anggeus, tangtoe aing bisa njaho tatangga-tatangga aing atawa batoer-batoer aing noe pintér djeung noe bodo.

Katjatoerkeun Kangdjéng Radja geus garo-mengmengan bae, palaj geura ningali boektina, palaj geura nganggo, geus dilamoenkeun bae sarta dina manahna njangka, jen eta panganggo teh moal gagal aloesna. Andjeunna palajeun pisan ningali anoe keur digawe, keur koemaha, naha tangéh keneh atawa geus te-reh anggeus, sabab kérésana-dimana geus anggeus, andjeunna rek ngadamél pesta iring-iringan, soepaja iasa ngahélarkeun panganggo aheng djeung ambéh abdi-abdi tarérangeun, jen andjeunna ngaleuseuhan panganggo aheng. Tapi oepama rek ningali, bisi ngagokan, toeroeg-toeroeg kagoengan manah séber meueusan, sieun koe andjeunna teu katingali, heug bae éngke kanjahoan, jen andjeunna djéléma bodo.

Koe sabab eta tjek manahna: „Leuwih hade aing nitahan bae patih, anoe geus katangen djéléma bënëer atina, hade koemawoe-lana, toeroeg-toeroeg njahoéun kana atoeran tinoen noe hade noe goreng.

Gantjanging tjarita djoeragan Aria Patih geus djoeng angkatna ka tempat noe keur njieun panganggo tea, ditimbangan koe Kangdjéng Radja.

Barang geus soemping andjeunna ka dinja, teu kira-kira bae kagetna, doemeh anoe madjar manéh keur ninoen teh, bét teu katingali kanteonna atawa bënëangna, ngan pakarana bae ngabara-goe, tapi ari polahna eta toekang ninoen djiga énja keur digawe tjakah-tjiki, koeur-kiér péta noe keur mihane; noe saoeurang djiga noe keur ninoen. Andjeunna sasaoeran dina manahna: „Na koemaha ieu noe digawe teh, bét teu kadeuleu noe dipigawena. Naha mata aing lamoer atawa aing djéléma bodo. Palangsiang énja aing bodo. Beu era témén lamoen aing katangar nja kabodoan.”

Koe sabab andjeunna kagoengan manah kitoe, teu kersaeun ngédalkeun, jen eta tinoen koe andjeunna teu katingali.

Toekang ninoen noe saoeurang eureun digawena, toeloej médékan ka djoeragan Aria, bari oendjoekan: „Noehoén pisan dampal gamparan soemping, mangga geura tingalian ieu boeboeatan

djisin abdi, nanging tébih keneh kana parantos, margi kedah ngadadak ngadamelan kanteuna. Ieu pakara roepina sapertos pakara biasa bae, nanging sajaktosna pakara hikmat; anoe mawi kekengingana sanaes deui. Geura mangga tingali, ieu benangna sakieu lemesna, oepami koe pakara biasa mah moal kenging di-tinoen. Mangga tingali ieu anoe geus parantos, sakitoe matak loetjoena. Ieu teh anggoeun raksoekan, tjabi tingali, kembangna sareng soeatna sakitoe ahengna."

Djoeragan Aria Patih teu pégat-pégat kaget di djero manahna, ari ngadangoekun pioendjoekna toekang tinoen bari toetoendjoek, djiga sakitoe enjana, tapi wéleh teu katingali: sotjana dihantém dibeled-belelkeun, anggoer tjoe bae bidjil tjikaseer manan katingali mah.

Koemaha pikatingalieun, da poegoeh oge euweuh. Tapi andjeunna teu kersaen waktja mah, sieun diséboetkeun djéléma bodo, anggoer pok bae sasaoeran bari semoe kaget: „Edas, edas, edas! Ieu mah estoening aloes lain di kieuna; amboe, amboe, amboe! Lamoen seug dewek ngora keneh, hajang boga badjoe tjara kieu. Tada temén Kangdjéng Radja pibingaheunana ningali piraksoekaneun sakieu aloesna, amboeing, amboeing, amboeing!"

Toekang tinoen toengkoel bari imoet ngagélénjoe, pioendjoekna: „Noehoen oepami kamanah mah."

Djoeragan Aria Patih toeloj moelih ti dinja, rek oendjoekan ka Kangdjéng Radja. Barang soemping pok hatieran, njarioskeun kaaloesanana piraksoekaneun, dioendjoekkeun ngaranna poleng djeung salian ti eta, tapi ngan noeroetkeun omonganana toekang tinoen bae, da poegoeh teu katingali.

Kangdjéng Radja sakalangkoeng bingahna sarta pértjanten kana pioendjoekna ki Patih, kawantoe geus kaoeninga adatna, jen Patih teh salilana djéléma toehoe, djéléma bēnér.

Toekang tinoen tina ngarasa geus kamanah pagaweanana, toeloj njoehoenkeun deui persékot djeung njoehoenkeun émas, pokna mah keur njeun deui bēnang, sabab noe bareto teu mahi. Sapanoehoen manahanana koe Kangdjéng Radja teu pisan dipogogan, sabab geus teu aja manah timboeroe: kapalajna ngan soepaja geura tereh anggeus bae, palaj geura ngaleuseuhan.

Heuleut opat lima poé Kangdjéng Radja ngoetoes deui pangoeloe marios noe digawe. Ari eta Pangoeloe dédénganana péndek gēde, patoengan rada boedajoet, rarajna bewosan, tapi geus bodas, kawantoe geus aja joeswa, ana nganggo dastar, bakoe sok dastar beureum, ngadjégir sagēde tampir. Ana angkat sok ngadjingdjing tasbe sagēde-gēde moentjang, estoe soeroep kana dédénganana.

Barang djoeragan Pangoeloe soemping ka tempat noe keur ninoen, teu koerang-koerang kagetna, tjara djoeragan Aria Patih bae, sabab koe andjeunna oge wéleh teu katingali. tjatjakan nganggo tasma.

Sasaoeran di djéro manahna: Na koemaha ieu teh noe matak teu kadeuleu? Naha aing teh bodo, kitoe? Ari bodo mah asa sageuj, da geus kawentar, loba noe njéboetkeun ka aing djéléma pintér, toeroeg-toeroeg geus loba karangan-karangan aing, kitab bab agama; kitab ToeHPah djeung PathoeHkarib koe aing geus katalar, paranti moeties noe padoe. Kana elmoe paraid aing geus maher, paranti ngawariskeun. Moen rek oge, aing teh koerang bisa kana gawe. Tapi eta oge asa moestahil. Ngan si, atoeH. da djéléma mah énggon kaloeloepoetan; rasa aing asa pinter asa bisa; biheung teuing boektina mah henteu. Tapi nadjan kitoe. lamoen kanjahoean aing bodo atawa teu bisa kana gawe, era temen. hoeboehan alam doenza. Koe sabab eta leuwih hade aing rek njéboetkeun katendjo bae. ngabohong saeutik mah mokaha, melaan wiwirang.

Tjek toekang ngagiringsing: „Mangga djoeragan Pangoeloe, tingali ieu pagawean djsim abdi, naon kakiranganana? Menggahing emoetan djsim abdi mah asa parantos tjekap pisan; geura mangga tingali: ieu keur raksoekanana, ieu keur sindjangna, ieu keur lantjanganana. Latarna saréng kembang-kembangna tina raksoekan kana sindjang asa parantos soeroep pisan, abong oepami dongkap ka teu kamanah teh koe Kangdjéng Radja!”

Ari djoeragan Pangoeloe tea djéléma ahli bebénjon, ahli njiar pikaseurieun. Barang ngadangoe pihatoer toekang ninoen kitoe, toeloel. sasaoeran: „Bodjeg, bodjeg, bodjeg! Astagpiroellah hal'alim, naha ieu poleng teh mana loetjoe-loetjoe teuing, mana manis-manis teuing! Panoedjoe, euj! Rasa dewek oge geus euweuh kakoeranganana. Moal énja koe Kangdjéng Radja népi ka teu kamanah! Keun koe dewek oerang oendjoekkeun!”

Toeloel djoeragan Pangoeloe moelih, oendjoekan ka Kangdjéng Radja.

Kangdjéng Radja sakalangkoeng boengah manahna, ngadangoe pioendjoek Pangoeloe sarta beuki woewoeh pértjanténna.

Djalma-djalma oerang nagara eta oge geus eundeur njaritakeun, jen Kangdjéng Radja ajeuna bakal kagoengan panganggo anoe aheng katjida sarta kitoe-kitoe rasiahna.

Sarerea pada kawaranan, pada hajang geura beh nendjo boektina sarta sarerea pada boga pikir kieu: „Ah, ajeuna mah aing bakal bisa njaho saha batoer-batoer aing atawa tatangga aing anoe bodo atawa noe teu bisa kana pagaweanana.”

Katjatoerkeun Kangdjéng Radja palajeun ningali koe andjeun pipanganggoeunana keur dina tinoenanana kenéh.

Dina hidji poé toeloel angkat ka noe keur ninoen teh, diiring koe djoeragan Aria Patih, djoeragan Pangoeloe djeung pirang² panakawan.

Barang soemping ka dinja teu kira-kira Kangdjéng Radja heméngéunana, tina teu katingali naon-naon; pakara ngabaragoeg

bae, teu aja kanteh salambar, ngan toekang ngagiringsing tea bae mēta leungeunna djiga noe keur digawe.

Patih djeung Pangoeloe toeloej ngadareukeutan kana pakara, aroendjoekan sili tempas, pabisa-bisa tjarita, bari toetoendjoek, moedji-moedji kana kaaloesanana tinoenan, sabab pangirana, Kangdjēng Radja mah ningali kana tinoenan teh.

Kangdjēng Radja sasaoeran di djero manahna: „Teu kaharti katjida, naha ari koe aing bēt teu kadeuleu! Naha aing teh bodo, kitoe, atawa teu bisa kana gawe? Era tēmēn, lamoen kabodoan aing katangar koe sagala djelēma. Ah, leuwih hade rek njēboet-keun kadeuleu bae.”

Toeloej andjeunna sasaoeran ka Patih, dawoehanana: „Beu, ėnja, Patih, katjida aloesna ieu tinoenan teh. kami panoedjoe katjida, malah saemoer kakara ngarasa bogoh, ngarasa rēsēp kana pipapakeaneun tjara ajeuna.”

Pioendjoek Patih: „Soemoehoen dawoeh Goesti, emoetan abdi Goesti dina waktos Dampal Goesti ngaleuseuhan eta panganggo, pěrjogi katjida oepami ngadamēl arak-arakan sapoetēr dajēuh, soepados abdi-abdi sadaja tiasa ningal kana kasaeana panganggo Dampal Goesti, kantēnan sadaja sami ngiring bingah. Kadjawi ti eta oerang iasa ngoeningakeun, saha di antawis abdi-abdi atanapi pangkat alit anoe bodo atanapi anoe teu tiasa kana padamelanana.”

Dawoehan Radja: „Poegoeh, moepakat pisan. Hade ti ajeuna bae koe Patih sadiakeun, oerang njeun iring-iringan anoe rame katjida, pikeun njoekeun abdi-abdi.”

Tidinja Kangdjēng Radja ngadawoeh deui ka toekang ninoen: „Ieu pipanganggoeun aing koedoe anggeus di djero lima poē deui, hah, sabab dina poē eta aing rek iring-iringan; kabēnēran ninggang kana wēwēdalan aing ongkoh. Koemaha sanggoep, hah?”

Toekang ninoen: „Sadaja-daja, bade dienggalkeun bae, kadjeun abdi Goesti digawe siang-wēngi.”

„Soekoer!”

„Patih! Ieu toekang ninoen paparin doeit sing loba djeung ti sēmēt ajeuna manehna diangkat djadi mantri-tinoen Radja.”

„Soemoehoen timbalan.”

Sanggeus kitoe toeloej Kangdjēng Radja saponggayana maroelih.

Katjatoerkeun toekang ninoen ti poē harita digawena beurang-peuting: ti peuting hibar damar di paninoenan, soepaja kata-rangen koe sagala djelēma, jen manehna ėnja keur ngagēntak-keun panganggo Radja.

Nja kitoe deui abdi-abdi sanagara geus pada njaho, jen dina poē eta Kangdjēng Radja baris ngadamēl iring-iringan, ngahē-larkeun panganggo weuteuh anoe aheng. Atoeh teu kira-kira pahiboetna istri-istri, njadiakeun panganggo keur nongton; noe teu boga dibelaan andjoek hoetang.

Dina poë piisoekaneun iring-iringan tea djoeragan Aria Patih djeung para ponggawa geus prak tatan-tatan, njadiakeun keur helaran tea, roepa-roepa karasmenan djeung ngatoer ponggawa-ponggawa anoe bari ngiring, aja noe dina koeda, aja noe dina kareta, ngiring kareta Kangdjeng Radja, noeroetkeun loehoer-handapna pangkat. Ieu iring-iringan kersana djoeragan Aria Patih arek diramekeun pisan, leuwih ti sasari, sabab bari mestakeun panganggo Radja noe sakitoe ahengna tea.

Nja kitoe deui noe rek laladjo, pidoea-poëeun deui teh geus abring-abrangan, abroel-abroelan satoeroet-toeroet djalan gede: oerang pasisian geus daratang, sabab kabeh pada kawaranan, pada hajang geura njaho, koemaha boektina noe dischoet panganggo aheng teh.

Katjatoerkeun toekang ninoen, piisoekaneun iring-iringan teh geus njieun anggeus. Tinoenanana geus dikeureut, malah pirak-soekaneun-pilantjinganeun toeloej dibédahan, prak dikapoet sakali djeung salian ti eta. Keur waktos migawe eta, loba noe njaksian, sarta kabeh bati bingong bae, sabab teu aja pisan noe kadeuleu, ngan woengkoel pëta toekang ninoen bae. Dina keur ngagoenting, goenting mëta djiga noe ënja, tapi euweuh noe digoëntingna; dina keur ngapoet, djaroem tjoestjos ka loehoer ka handap, teu tembong koekoelarna, soemawon noe dikapoetna. Tapi sakabeh djalma balëm soengoetna, rapet kawas noe beunang ngalampat koe malam, sabab sarerea pada sieun kanjahoran koe batoerna, jen teu nendjo kana kapoetan; moen katangen koe batoer, tangtöe manehna dingangaranan djëlema bodo atawa teu bisa kana gawe, meureun, moen manehna djadi patoekangan moal aja noe ngengken, moen toekang koeli, moal aja noe ngoelikeun.

Gantjanging tjarita toekang ninoen toeloej ngadeuheus ka Kangdjeng Radja, nanggeuj baki, pokna, rek njanglakeun panganggo tea.

Barang datang ka karaton, kasampak Kangdjeng Radja keur didareuheusan koe menak-menak.

Dawoehan Kangdjeng Radja: „Koemaha. Mantri-tinoen, geus anggeus panganggo kami?”

Pioendjoekna: „Soemoehoen dawoeh parantos!”

Toekang ninoen toeloej moeka toeroeb baki, top djiga aja noe ditjokot tina eta baki, bari oendjoekan deui: „Soemoehoen timbalan. Ieu raksoekanana, ieu sindjangna, teu kintën hampangna, dongkap ka oepami dianggo teh meh teu karaos bae.

Menak-menak noe aja di dinja aroendjoekan piligenti, moedji-moedji kana kasaeana eta panganggo, sawareh mah ngan godög bae, hajang disëboet kaget, ningali eta panganggo, padahal ari di djëro atina mah kagetna teh eta koe teu kadeuleu! Anoe aroendjoekan kabeh oge taja deui kadjaba ti ngan sieun kaeninga bae koe Kangdjeng Radja, jen andjeunna teu ningali kana eta

panganggo, ma'loem noe koemawoela. sieun katjida koe doenoengan diséboetkeun bodo atawa teu bisa kana gawe teh.

Toekang ninoen oendjoekan deui: „Ieu pérkawis panganggo moal aja noe tiasa nérapkeunana, lintang ti abdi Goesti pribados.”

Dawoehan Radja: „Atoeh poegoeh, soemawonna euweuh noe bisaean, di ajana oge koedoe maneh bae noe nérapkeun; isoekan maneh isoek-isoek koedoe geus aja di dieu. pikeun nganggoan kami.”

Kotjapkeun isoekna toekang giringsing teh doeanana geus aja di karaton, pahiboet méta djiga noe keur nganggoan Kangdjéng Radja di kamar sagéd. bari biwirna ngaboeih, moedji kaaloesan panganggo djeung kana katégépan Radja nganggo eta panganggo, nja eta adat anoe doesoen katjida, teu njaho di adat tatakrama; tapi Kangdjéng Radja harita teu aja pisan bendoena. sabab manahna pinoeh koe kahéméng. ngamanahan panganggo noe teu katingali, malah teu karaos-raos atjan; soemawonna barang ningali kana eunteung, mani asa teu kagoengan raraj, awahing koe lingsém, da poegoeh tetela diwoewoeda. tapi ari rek njarios mah teu kadoega, sieun disaréboet bodo atawa teu pantès djadi Radja djeung njangka. jen koe batoer-batoer mah boa teuing énja katarendjoéun papakean teh.

Gantjangna djoeragan Aria Patih oendjoekan. ngoen-ljoekkeun anggoéun iring-iringan parantos sajadi. Ladjéng Kangdjéng Radja angkat ka loear, njéta anoe kenging midang sataker tanaga, djiga anoe palaj nembongkeun panganggo aheng. Doea mantri ngiring ti poengkoer, njéta noe njékélan toengtoeng dodot. tjara péréboe Astina koe para tjeti: tapi ieu mah noe ditjékélanana teh angin bae. Eta oge noeroetkeun papatahna toekang giringsing.

Tidinja tjalak Kangdjéng Radja nitih kareta. gér ngangkat iring-iringan.

Barang abdi-abdi naringal. jen sidik Kangdjéng Radja teh diwoewoeda. ngan makoeta bae noe katendjo teh, kabéh pada bégong sarta ngomong di djero atina: „Na koemaha ieu teh; naha mata aing anoe teu awas atawa énja Radja diwoewoeda? Wah, palangsiang koe batoer mah kadeuleueun, ngan aing bae noe teu nendjo, tanda aing bodo atawa koemaha.”

Mimitina mah hénteu aja hidji djéléma anoe wani ngomong, lantaran sieun kanjahohan koe batoerna, jen manehna teu nendjo. Tidinja tjew saorang ngomong: Naha aja panganggo aloes-aloes teuing!”

Tjek noe saorang deui: „Énja. euj, ieu mah panganggo teh katjida aloesna!”

Ti dinja mah gér bae oenggal djéléma ngomong, tjek noe saorang aloes, tjek noe saorang deui loetjoe djeung salian ti eta.

Dongeng Palboekna.

Geus kitoe Kangdjëng Radja ngalangkoeng kana hidji goendoekan baroedak, anoe keur meudjeuhna togmol, gëta-gëto. Tjek hidji boedak: „Ilih, naha Kangdjëng Radja bët ditarandjang?”

Tembal batoerna: „Enja bae euj, padjar maneh nganggo panganggo aheng teh, geuning ditarandjang!”

Tidinja beuki rame baroedak teh ngomong: „Radja ditarandjang!”

Kadenge koe awewe-awewe, omongna: „Atoeh da ënja, kadeuleuna koe kami oge Radja teh diwoewoeda.”

Tjek sahidji lalaki: „Da pangdeuleu kami oge saestoena mah nja kitoe.”

Ari geus dimimitian koe saorang mah, kolot-kolot oge gër bae njarëboetkeun, jen Kangdjëng Radja diwoewoeda.

Kangdjëng Radja ngadangoe kana omonganana eta baroedak; kolot-kolot oge, sanadjan ngomongna tingharewos, katingali koe Radja dina oelatna djeung pëtana, jen njarëboetkeun, Radja diwoewoeda. Koe sabab eta Kangdjëng Radja dina manahna mah beuki ngaraos lingsëm bae. Tapi dilawan deui koe manah anoe tjëngëng përtjajana: „Wah palangsiang anoe teu nendjo teh ngan djëlëma noe barodo tea bae, ari noe palintërna mah narendjoëun.”

Sanadjan andjeunna kagoengan manah kitoe, teu kiat lami-lami. Iring-iringan teh dipiwarang eureun bae sarta Kangdjëng Radja tëroes moelih ka karaton. Loengsoerna tina karëta teu weudeu, tëtëp bae njëta anoe nganggo panganggo aheng.

A.

IV.

Awewe hade panarima.

Djaman baheula dina hidji lémbouer di pasisian aja doea djé-
léma ewe-salaki, oemoerna geus rada kolot oge, leuwih ti tengah
toewoeh.

Imahna tihangna onaman kai, ngan hateupna eurih sarta geus
iris, bilikna geus loba noe toblong. Di toekangeun imahna leuit
boetoet, tajoh geus sababaraha taoen tara dieusian pare. Nja
kitoe deui saoeng lisoengna aja kepeh, ngan geus rada njangge-
jeng; lisoengna oge aja, tapi kawasna geus langka pisan dipakena
noetoe. Deukeut saoeng lisoeng aja istal, dieusi koeda djaloe
hidji. Ngan eta anoe rada balögër keneh, awahing sok dioeroes,
lantaran njaah kana koedana, kawatanoe pangabogoh ti ngongora
kana ngingoe koeda teh. Tapi harita mah koedana ge geus
koeroe, da tara seubeuheun njatocanana, mangngaritkeun geus
teu kadoega, meuli djoekoet soemawonna teu koeat, ngan sa-
oekoer diangon bae di sisi djalan atawa di tégäl noe deukeut ka
imahna, koe manehna atawa koe pamadjikanana. Tapi sanadjan
maranehanana ti ngongora hēnteu beunghar oge, ari karasana
mah sēnang bae, hēnteu ngabaroengsinang, lantaran ewe-salaki
lajeut, tara ngagēdekeun patjektjokan panjarewedan, aja redjēki-
euweuh redjēki saroea bae, narima kana naon anoe aja.

Soemawonna pamadjikanana saoemoerna tara pisan moesing,
pépērēdih ka salaki anoe sakira matak djadi kasoeshan; naon
bae anoe dibikeun koe salakina, koe manehna ditarimakeun.
Oepama dipangmeulikeun badjoe anoe manehna rada koerang
bogoh, tara teuing aja omong, sabab pikirna meureun mana di-
beuli oge manehna mah bogohéun, nendjo di pamadjikan batoer
pantēs. Tedakna naon anoe dilampahkeun koe „Paing”, tangtoe
bēnēr, da meureun samemeh dilakonan teh dipikir heula.

Eta sababna anoe matak djeung salaki djadi roentoet-raoet.

Dina hidji sore pamadjikanana ngomong, pokna: „Paing, koeda
teh anggoer oerang djoeal bae atawa toekeurkeun ka noe leuwih
pērloe, sabab oerang geus teu bisa miara. Paing kapan geus teu
kadoega mangngaritkeun, ari meuli djoekoet koe naon dibeulina;
boga mah doeit, pērloe meuli beas djeung laeok noe oedoeh,
malaoer geus sababaraha poē oerang ngan djeung angeun gendjēr
bae njatoe teh, beunang ngoēndeur ti sawah batoer. Ari diangon,
lah, kami mah geus teu koeat, tjape, kawatanoe geus toeroen

oerat; kamari ge mani bloegbloeg laboeh loeioentjatan dina galéngan. Djeung deui ajeuna mah oerang geus teu sakoemaha pérloena ngingoe koeda, ka dajeuh tjarang, da geus taja patjarian; geuning koeda teh teu kaeor balas koe noe ngindjeum bae, mani geus koeroe."

"Toekeurkeun kana naon?"

"Kana naon bae anoe leuwih pérloe; lamoen kana sato deui, koedoe ka noe gampang miarana."

"Ah, tapi kawasna ménding didjoeal bae, montong ngariripoeh maneh make boga ingon²."

"Didjoeal, nja didjoeal, koemaha Paing bae."

"Lamoen geus pajoe beulikeun kana naon ladangna?"

"Mangsa bodo, Paing leuwih njaho kana kapérloean awewe, kapan ti baheula oge Paing mah sok bisa nitimoekeun pamadjukan."

"Nja hade ari kitoe mah, isoekan kami rek ka dajeuh."

Isoekna kira wantji haneut mojan, méntas nginoem tjikopi, Paing indit toempak koeda, selana geus boetoet dihakanan beurit, ditjalana komprang, samping sémét tooer, totopong dierekeun bari njékélan pétjoet.

Paing teh ti ngongora djélema godjeh, bisa tjarita sarta sok résép bebénjon djeung batoer, matak pikaseurieun. Harita, nadjan tatjan aki-aki pisan, boeekna djeung koemisna geus bodas, halisna oge geus soemambel widjen, djadi tambah matak loetjoe. Samemehna djoeng manehna ngomong ka pamadjikanana, pokna: "Maing, tjtjting di imah, oelah njanjabaan."

Walon Maing bari ngadilak:

"Wah, njaba ka mana, tjape² atjan."

Eta pamadjikanana satoengtoeng salakina katembong keneh mah, nangtoeng bae di panto, ngawaskeun.

Katjaritakeun Paing barang geus rada djaoeh ti imahna, prok papanggih djeung hidji djalma ngagiringkeun sapi bikang, soesoena randoetdoet, kawatanoe keur anakan. Barang ret oge Paing ngomong di djero atina: "Leuh, lamoen seug ieu koeda ditoekeurkeun ka dinja mah, meureun oentoeng. Bener ngoeroesna rada roegi, tapi saban isoek aing boga tjisoesoe, sakoerang-koerangna doea botol mah meunang. Heug deukeut ka djoeragan Loerah, ajeuna aja doea toean kontrak, arandjeunna oenggal isoek sok ngaraleuent tjisoesoe. Ajeuna mah njarandakanana ti dajeuh; lamoen aing boga tjisoesoe mah, meureun ngalanggan ka aing, da deukeut, atoei sakoerang-koerangna aing lima kétép mah sapoé meunang, saroea bae djeung boga pangsoen."

Tidinja ngageroan ka noe ngagiringkeun sapi teh: "Agoes, tjting liren heula, eta sapi teh kagoengan saha, rek ditjandak ka mana?"

"Anoe koering, pa, rek dibawa ka dinja ka tégal, rek diangan."

„Euleuh, koemaha lamoen oerang toetoekuran bae saréng koeda bapa?”

Noe boga sapi ngahoelēng, toeloej ngadeukeutan kana koeda teh, ngilikan koekoelintjiranana, tjarehamna. Tjik pikirna: „Ieu koeda ngan koe koeroe bae, ari koedana mah koeda hade djeung ngora keneh. Lamoen koe aing dipiara dilintoehan, doea boelan oge meureun lakoe f 150 mah.” Toeloej ngomong ka Paing: „Sabaraha bapa wani noempang?”

„Wah, montong make noempang, da bapa teu boga doeit, oerang pagoeling-goeling bae.”

„Mangga bae atoeuh, djadi!”

Sanggeus toetoekuran teh Paing benérna mah balik, tapi ari ieu henteu, sabab aja kapérloean rek ka pasar, teroes bae ka dajauh noengtoen-noengtoen sapi, pikirna: „Kapalang, rek sakalian bae, da geus indit ti imah, ari ngahagal deui mah sok hese.”

Beuki deukeut ka nagara djeléma beuki loba noe lalar-liwat, noe madjoe noe balik, kawantoe nagara gēde. Atoeh sapi teu kira-kira matak poesingna, djadi djaringhas, meusmeus mogok, meusmeus ngadat, sieuneun koe djeléma loba. Paing mani geus teu poegoeh polah, kesang loeet-leet, ngoetjoer kawas mandi bae, geus memeh kawalahan.

Lar aja djeléma noengtoen embe bikang. „Tah,” tjek Paing di djéro atina, „anggoer rek ditoekeurkeun ka dinja, moal matak soesah teuing mawana, toeroeg-toeroeg ngingoena di lémboer moal sakoemaha hesena, njatoena henteu pohara, diangon di sisi-sisi djalan oge koe Paing tjekoep. Tjisoesoena nadjan teu loba tjara sapi, tapi beunang diala, djeung loba noe beuki, malah tjek oerang Arab mah leuwih matak koeat kana badan tinimbang djeung tji-soesoe sapi. Maing tangtöe leuwih atoeun boga embe ti batan boga sapi, moal hese ngoeroesna djeung awakna tangtöe djagdjad deui, da nginoeman tjisoesoena saban isoek.”

Pok ngomong ka noe mawa embe teh:

„Oedjang, toekuran bae eta embe teh koe ieu sapi, edas ripoeuh mawana, bapa, top bae pagoeling-goeling, montong make noempang.”

Noe boga embe teh teu mikir deui, djol heug bae; atoeuh saha anoe emboeng, embe ditoekeurkeun koe sapi.

Paing néroeskeun lalampahanana, noengtoen-noengtoen embe rek moro ka dajauh. Beuki deukeut ka dajauh, djeléma beuki paga-liwota. Embe teh mimitina mah ngitjilik bae ditoengtoenna teh, teu matak hese, tapi barang geus djaoeh djeung nendjo djeléma loba, geus mimiti ngadat, népi ka Paing kapaksa koedoe neangan pameupeuh, katambah koe kalikibén, atoeuh teu woedoe Paing rada ngesang deui, da embe beuki hese bae ditoengtoenna teh, mani geus samar polah.

Lar aja djelema mawa soang. Tjek pikir Paing: „Lah, djeung kieu-kieu teuing mah, anggoer rek ditoekeurkeun bae kana soang, meureun moal hese teuing mawana. Djeungna deui, da teu roegi² teuing noekeurkeun embe ka soang teh moenggoehing di aing mah, kawantoe geus kolot, noe diarah teh hasil aja, tapi oelah hese-tjape, da karipoehan mah ti ngongora oge geus karasa, ajeuna mah ngan kari neangan kasenangan.

Gantjangna embe ditoekeurkeun kana soang: Paing neroeskeun lalampahanana ka dajeuh; soang dikelek. Sadjalan-djalan teh teu aja repehna, ngan: wang! wang! bae, bari ladak-lodok; manahoreng hajangeun njatoean.

Paing, nadjan teu sakoemaha beuratna oge, koemaha atoech da djeung era djeung gandeng, katambah beuteung lapar, tikoro mani toehoereun hajang nginoem. Deukeut katja-katja gek dioek, eureun bari meuli tjendol; ari dahar mah tjek pikirna, engke bae di dajeuh, di waroeng kawawoehanana, ambeh djongdjon djeung kadaharana ngareunah. Tidinja djoeng deui indit, soang dikelek deui, soep asoep ka dajeuh. Sadjalan-djalan djelema maléntjrong bae ka Paing, kabeh semoe anoe hariwang, nendjo soang tjelembeng, disada taja eureunna.

Barang geus datang ka waroeng noe didjoegdjoeg tea, toeloelj Paing dahar, teu kira-kira ponjona. Keur kitoe teh dihantem ditaranja koe toekang waroeng djeung noe sedjen oge, ti mana meunang soang, atoech Paing teu kaoer ngahoeap balas nembalan, mani kabesekan. Sanggeus manehna dahar, pek maraban soangna koe hoeoet beunang menta bae ti toekang waroeng tea, sesa maraban hajam.

Barang geus reres barang daharna sarta geus eureun tjape, djoeng indit deui bari manjoen oedoe pipah; soangna dikelek deui, niatna rek ka sobatna, Tjina, anoe tokona di parapatan, nja eta anoe dipimaksoed ti imahna rek dipanggihan tea.

Barang datang ka dinja njampak aja hidji toean tanah noe keur balandja. Paing diakoe koe sobatna teh, dibageakeun tina geus kalilaan teu papanggih. Ret Paing ka gigireunana, bet nendjo aja hoei koemeli diwadahan dina tjarangka, teu sakoemaha lobana, kawasna mah pamilihan, sesa ngadjoeal, da geus rada baroeroek sawareh. Paing ngomong di djero pikirna: „Ah, soang teh leuwih hade rek ditoekeurkeun bae ka dinja, da ieu koe hese mawana, heg ajeuna mah sakitoe djaoehna ti dajeuh ka lémboer. Djeung deui Maing tangtöe leuwih atoh dikirim koemeli ti batan dikirim soang, teu hese miara, djeung kabekukina kana koemeli teh.”

Barang geus njaritakeun kapérloeanana, toeloelj Paing ngomong, ngadjak toetoekeuran soang djeung koemeli. Babah katjida kageteunana, pok nanja koemaha oesoel-asalna noe matak boga pikiran kitoe djeung ti mana boga soang. Derokdek Paing njarita-

keun lalakonna tina asal mawa koeda. toeloej ditoekar-toekeur, ditoekar-teker. népi ka djadi soang.

Babah sarawoeh toean tanah tea mani akej-akéjan nanggap tjarita Paing. Atoeh da poegoeh sakitoe anehna. tina asal soekoe opat népi ka djadi soekoe doea.

Tidinja toean tanah teh sasaoeran:

„Geura bapa éngke ari datang ka imah moal teu gaboengan djeung pamadjikan, da teu oemoem teu moepakat, indit mawa koeda, ari balik mawa koeméli.”

„Wah, moal toean, pamadjikan koering mah bageur ri ngongorana oge; sakitoe deui, nadjan leuwih ti sakitoe oge moal datang ka poendoeng pamadjikan koering mah.”

„Wah, pirakoe deui népi ka teu ngambék. kaeula mah wani tataroehan.”

„Mangga tataroehan koemaha?”

„Heug, lamoén énja pamadjikan bapa teu ngambék, koe koela dipérésén doeit doea ratoes lima poeloeh perak, tapi lamoén ngambék, bapa koedoe digawe sataoen di koela sarta moal diboeroehan.”

„Mangga, djadi!”

Gantjangna Toean tanah miwarang njaloekan sado, tjak doeaan djeung Paing taroempak, sarta tjarangka koeméli tea dibawa.

Barang népi ka lémboer Paing. sado eureun di hareupeun imahna. Maing kaget ngadenge sado ngagoeroedoeg sarta eureun di palébah imahna, toeloej norodjol ka loear. Barang ret nendjo Paing reureudjeungan djeung toean, teu kira-kira kageteunana, atina mani ratoeg, soekoena njorodtjod, maroekan Paing meunang pérkara. Tapi teu lila datang deui pikiran, boa-boa toean anoe rek meuli koedana. da harita koeda teu kadeuleu; heg rada lèmpér meueusan.

Paing djeung Toean toeloej taroeroen tina sado; Paing bari mawa tjarangka koeméli, sok diteundeun di tépas. Maing geus teu kawawa, hajang geura nanjakeun koeda. pok ngomong: „Na ka mana ari koeda, Paing?”

„Ke geura,” tjek Paing, bari toeloej ngadangong. njangareup ka Maing di pajoeneun Toean tanah, „ari koeda teh asalna koe kami ditoekeurkeun kana sapi, da tjek pikiran kami mending sapi manan koeda teh, ngarah tjisoesoena. heg didjoel ka Toean anoe deukeut djoeragan Loerah tea.”

„Atoeh poegoeh, djaba ti oerang meunang doeit oenggal poé teh meureun miloe senbeuh koe tjisoesoe deui, meureun lintoeh awak kami.”

Tapi nja eta atoeh. barang ditoengtoen sapi teh bet ngadat, toeloej bae koe kami ditoekeurkeun deui kana émbé bikang.”

„Euleuh euleuh, koemaha sapi teh teu neunggar ka Paing?”

„Hénteu ari neunggar onaman.”

„Alah, soekoer! Mana ajeuna ëmbena, da ëmbe oge hasil, kapan beunang diala tjisoesoena djeung teu hese miarana.”

„Har, nja eta atoe, ari pek teh ditoengtoen ëmbe teh ngadat deui bae, toeloej bae koe kami ditoekeurkeun kana soang.”

„Alah bënë, mana ajeuna soangna, kami hajang geura nendjo, ti baheula kami hajang boga soang teh, kabita koe ëndogna koe galëde, bët ajeuna kalaksanakeunana.”

„Ari soang teh manahoreng matak poesing pisan dibawana, sadjalan-djalan teu repeh disada, atoe, ditoekeurkeun deui bae koe kami, tah ka dinja kana hoei koemëli.”

„Aeh, aeh, atoe, soekoer, Paing, ieu mah teu hese deui miara, ngan kari ngolahkeun bae. Mana tje, kami oge, Paing mah ti bababeula bisa nitimoekeun, bisa nganjahokeun kapërloe an awe, kapan koemëli teh kabeuki kami, ieu!”

Toe an tanah ngadangoekeun tjarita Maing teh goemoedjeng bae bari gogodë, kaget naha aja awe hade-hade teuing panarima ka salaki. Toeloej sasaoeran: „Paing, Maing, kaoela soeka ati katjida ngadenge tjarita Paing djeung Maing sarta nendjo boedi-parangi Maing anoe sakitoe manisna. Rasa kaoela bagdja gëde katjida djëlëma anoe loeloes-roentoet laki-rabina ti ngongora nëpi ka kolot. Ajeuna boeroehan Maing hade ka salaki ieu kaoela mërësen doeit f 250, moega-moega masing mangpa'at pibëkéleun Maing di djero oemoer geus kolot.”

A.

V.

Batoer ngalalana.

Ki Djahim liwat saking soesah atina, lantaran bapana gering pajah, kawas-kawas geus deukeut kana adjalna.

Ari di imahna teh teu aja pisan batoer, ngan padoedoeaan bae, sabab indoengna enggeus hilang. Barang dina hidji peuting, kira wantji poekoel doea, keur meudjeuhna djempe, toeroeg-toeroeg tjémpor kakalintjésan kawas geus koerang minjak, ki Djahim digeuingkeun koe bapana, sarta ditjaloekan; toeloj koe ki Djahim disampeurkeun. Bapana neuteup kana beungeut ki Djahim bari ngalimba, pok ngomong sorana pégat-pégat, bari sémoe deudeuh, asih anoe taja hinggana; „Oedjang, katarima pisan kanja-ahan djeung kabelaan maneh ka bapa, ajeuna koe bapa rek ditinggalkeun, tapi montong leutik hate, Insja Allah maneh bakal meunang pitoeloeng ti Noe Maha Soetji, wawalés hade ka kolot.”

Sangeus ngomong kitoe, bapa ki Djahim toeloj sakarat, sarta teu koengsi lila kérélek bae hilang sémoe anoe babari pisan.

Ki Djahim kaget, toeloj bapana digéro-géro, dirampa bét geus tiis kawas gébog bae; digoejah-goejah, gedag kabéh. Ti dinja ki Djahim ngarti, jen bapana geus maot, ngan lés bae teu ingét bawaning koe reuwas. Barang geus ingét deui, ngarampa deui ka bapana, digoejah-goejah deui, angger bae satadi; géro bae tjeurik bari sasambat, bapa-bapaan. Saking doemadak tatangga-tatangga teu aja pisan anoe lilir, djadi teu aja noe neang; ari rek nageuingkeun ki Djahim teu wanieun, atoeuh geus samar polah samar kolojoh. Awahing koe bingoeng toeloj bae ki Djahim woeloe tina kele, téroes salat, kawantoe ki Djahim ti leuleutik koe bapana dipeuseuh kana agama, disina ngadji, teu meunang tinggal waktoe, lékét poeasa, sabab, bapana oge, nadjan lain alim, njantri pisan. Barang geus salat toeloj babatjaan sarta nénéda ka Rabboel alamin, moegi-moegi bapana dipaparinan rahmat koe-boer djeung dihampoera dosana. Tidinja awahing koe geus tjape oeroet babatjaan, ngan reup bae sare. Naha ari geus reup teh bét ngimpi aneh katjida. Di ditoena teh bapana henteu hilang, biasa tjara sasari bae, ngomong geretjek bari boedi manis. Ti dinja bét djol bae aja poetri soemping, geulis kawanti-wanti, panganggon moeroeb-moehjar singsarwa soetra, sarta nganggo makoeta ditaretés koe intén, nja kitoe deui intén dina pinggélina, panitihna djeung dina kangkalengna mani broj-brojan kawas

panonpoë bae; Tapi eta Poetri henteu lila, toeloej bae djengkar deui. Sanggeus Poetri angkat, tjeik dina impianana teh, bapana nanja ka ki Djahim bari imoet: „Maneh njaho saha eta Poetri teh?” Diwalon koe manehna: „Henteu!”

„Eta teh poeta radja, pipamadjikaneun maneh.”

Teu kira-kira ki Djahim atoheunana. Keur atoh-atoh teh ngan ras bae ingët, kageuingkeun koe noe tjarektjok di locar, anoe rek ka tjarai. Ki Djahim toeloej hoedang, ka tjai, bari tjarita ka tatangga-tatangana, jen bapana geus toeloej.

Kawantoe bapa Djahim djéléma bageur sarta ahli ibadah, sakabeh tatanggana daratang, marere, ngaroeroeskeun, népi ka tjatjakan bapa Djahim sakitoe nja malarat, ari dina hilangna mah biasa djéléma noe tjoekoep bae. Ari ki Djahim taja deui gawena ngan elah-élilih tjeurik, demi noe dipikir, kadjaba ti njéri katinggal hilang teh, bingoeng pika-hareupeun, koemaha nja pipé-taeun, koemaha nja njatoe, saha noe baris ditoetoerkeun, da di lémboer eta teh manehna estoe njélap, lieuk deungeun-lieuk deungeun.

Waktoe bapana dibawa ka astana, ki Djahim miloe, tapi raraanana geus teu poegoeh, ti beurang asa lajoengan, leumpangna asa nintjak asa henteu; djéléma noe ngalanteurkeun teu poegoeh hidji-hidjina.

Waktoe bapana diasoepekeun kana roengan, manehna miloe ngeupeulan taneuh keur gégéloena, toeloej disodorkeun ka noe ngoerébkeun. Dina keur waktoe bapana diadanan dikamatan mah manehna geus teu kaampeuh, ségroek deui bae tjeurik, nadjan koe batoer dihoeit oge, koemaha atoech da teu beunang dipéngkék. Komo keur waktoe lébe matja talkin, enja oge manehna henteu ngarti, tjeurikna beuki rosa bae, sabab pikirna nja ajeuna panoengtoenganana bapa aing dirioeng-ríoeng koe djéléma. Barang geus anggeus lébe matjana talkin, ki Djahim koe maneh ngawoerkeun tjandana djeung kembang, toeloej ditjitjian koe tjai tina kèndi.

Kawasna ti tadi oge geus kadjoedi koe tatangga-tatangana, jen ki Djahim bakal kanjénjérian ditinggalkeun koe bapana teh—atoeh da koe sarerea oge sageuj teu kaharti poegoeh boedak noenggelis—boekcina harita geus sadia leukur, djantoeng katoet bédogna, sarta koe kolot-kolot djantoeng dititah dibeulah, leukur dititah diteukteuk koe ki Djahim, bari dipapatahan parantjahna: „Neukteuk leukur, meulah djantoeng tjas kantjas paria djawa”, nja eta soepaja ki Djahim oelah toeloej baloeas atawa sawan bangkaj.

Sanggeus reres, toeloej sarerea boedal.

Ki Djahim ngadenge pirang-pirang manoech astana disarada, tambah-tambah nja matak ketir kana atina, oengkoet-oengkoet tingärengkoet, siit oentjoeing sirsitan taja eureunna, kawas noe

keur ngadalikiran bapana. tikoekoer ngelak dina tangkal tjaringin, sémoe-sémoe mapatahan ka ki Djahim: „Meugeus. Djahim, montong dipake kamelang bapa maneh teh, moal boeroeng manggih rahmat di aherat. da poegoeh djéléma hade.”

Ki Djahim nendjo manoeuk noe laleutik, kajaning: manoeuk anis, piit, manoeuk seupah, manoeuk djantoeng, halibéran tina dahan kana dahan bari retjet disarada, kawas noe mere ingét, jen montong dipake kasoelah katinggal koc bapa, tendjo alam-doenja léga, pinoeuh koe tatangkalan, boeboeahan noe ngareunah hakaneun djéléma, plong hatena teh rada tjopong, hén-teu soempég teuing, sarta ngomong di djéro atina: „Lamoen seug aing djangdjangan tjara manoeuk, meureun hibér ngawang-ngawang. tada témén résépna ngambah-ngambah alam-doenja.”

Tjatoerkeun. barang geus datang ka imahna, gér kolot-boedak dalahar. sidékah njesoer tanah, tapi ki Djahim mah teu daekeun dahar, dioepah-apeh ge koe kolot-kolot wéleh bae, sabab pikirna ingét bae ka bapana sarta lalamoenanana, hajang ngambah alam-doenja tea, beuki njongsrong, sabab ingétanana, lamoen tétép tjitjing di dinja, tangtoe moal daekeun poho-poho ka bapana.

Sangeus beres sidékah tiloena, toedjoehna, ki Djahim nawar-nawarkeun imahna ka tatanggana. Ari ditaranja. djawabna: „Koe-ring rek njaba, neangan paman koering.”

Gantjangna aja noe wanieun meuli kana eta imah lima ringgit, gotjtrak dibajar.

Barang geus beres, ki Djahim toeioej danglan, papakeanana aja sapangadég djaba noe dipake, pek diboentél: ari doeitna anoe lima ringgit tea diasoepekeun kana pesak saboeukna. Tidinja djoeng indit, sédjana rek ngalalana. tapi samemeh téroes teh, njimpang heula ka astana bapana, rek nérapkeun toetoenggoel bari rek amitan.

Barang datang ka dinja, pek toetoenggoel batoe beunangna ngahadja meuli saringgit, doeitna ladang imah tea, ditérapkeun, geus kitoe pok ngomong. pokna: „Bapa, koering amit arek ngalalana, doakeun koe bapa, koering sing salamét.”

Ti dinja djoeng deui indit, estoe teu poegoeh noe didjoegdjoeg, leumpang noetoerkeun indoeng soekoe bae. beuki djaoeh, beuki djaoeh ti lémborna. Manehna résép pisan ngawaskeun kana pataka masigit. ret deui, ret deui, da tembong ti kadjaohan, kélar, ingét manehna sok salat Djoemaah djeung bapana dina eta masigit.

Geus kitoe ka loear ti dajéuh, toeloeh njorang pasawahan. tégál, kébon, aja oge lémbor-lémbor; katjida manehna résépna. kawatoe saomoer kakara nendjo patempatan di pasisian.

Barang geus soeroep panonpoé. manehna aja dina hidji tempat anoe djaoeh ka lémbor. Kabénérana aja saeug ranggon. toeloeh manehna asoepe ka dinja rek mondok. Tapi manehna teu pisan

ngarasa keueung atawa nalangsa, sabab peuting harita boelan ngèbrak tanggal opatbelas, langit lengiang katendjona paoel djiga boeloedroe, bentang baranang anoe gède anoe leutik, tingkaritjeup, tingkarètip, djiga intèn anoe ngabarak dina alkètip boeloedroe. Tjek pikiranana: boelan minangka lampoena, langit ibarat koelam-boena, koelamboe anoe teu matak salèmpang sieun kaheroean tea. Atoeh barang doeg teh sanggeus babatjaan, toeloej bae sare tibra, katambah tjape oeroet leumpang sapoë djépoet: lilir² soteh geus balebat, kageuningkeun koe manoeek saeran, manoeek haoer djeung manoeek sapoe, retjet disarada, kawas noe mere ingèt ka ki Djahim: „Meugeus sare teh. Djahim, oelah kadjongdjonan, ieu geus soeboeh, geura salat, geura njembah ka Noe Maha Soetji.”

Ki Djahim barang geus salat soeboeh, toeloej indit deui rek noeloetjeun lalakonna. Barang geus beurang nèpi kana hidji pakëmitan. Kabënëran harita poëna poë Djoemaah, loba noe rek saralat ka masigit. Ki Djahim toeloej miloe salat; euweuh noe wawoeh saoranger-oerang atjan.

Di toekangeun masigit aja koeboeran. Sanggeus salat Djoemaah ki Djahim toeloej kana eta koeboeran tea, sabab ingèt ka astana kolotna geus lila teu dilongok-longok. Barang boes ka dinja manggih koeboeran noe geus bala, toeloej koe manehna dilenangan djeung pek hadiah ka ahli koeboer. Ingétanana: „Moega² ka bapa aing oge masing aja noe ha'at tjara aing kana koeboeran ieu.”

Barang kaloeur tina pakarangan masigit, beh manggih noe baramaen, aki-aki, mani geus bongkok, toeroeg² tanpadaksa. Ki Djahim karoenjaeun toeloej mere lima pitjis. Noe baramaen teh katjida atoheunana sarta kaget, doemeh biasana noe marere teh ngan oekoer sasen, panggède sabenggol.

Barang ki Djahim geus barangdahar di waroeng, toeloej indit deui, rek nêroeskeun lalakonna, kaloeur ti pakëmitan, beuki djaoeh, beuki djaoeh.

Panonpoë geus rek soeroep, langit mèdek koe pihoejdaneun, kilat tingbaroerinjaj. Ki Djahim leumpangna beuki gagantjangan, pikiranana soegan di hareup manggih keur ngioehan, sabab harita mah teu aja pisan lëmboer noe katembong, woengkoel noe bala bae, kaso, eurih, pasèlang djeung kèbon. Kabënëran beh manggih hidji tadjoeg wakap di sisi djalan, atoeh geuwat manehna asoep ka dinja, tapi harita geus poëk sarta barang manehna geus asoep, gér bae hoedjan gède, gélap tingbèlédag, angin ngagoeroeh. Ki Djahim noempi bae di djoeroe tadjoeg, harita mah teu woedoe rada keueung djeung nalangsa, tapi dalah dikoemaha, da geus kitoe boektina, sanadjan sieun kieu-kieu oge, mérékètkeun maneh bae. Tapi awahing koe tjape, teu sakoemaha lilana ngarasa keueungna, reup bae sare. Lilir² kira geus têngah peuting, hoedjan geus raat, boelan geus ngèbrak, djadi di djero tadjoeg oge rada tjaaang.

Aneh katjida, di tengah² tadjoe²g teh bét aja pasaran make pangroeroeb, tjiri aja majitan. Mimitina ki Djahim ngagébég sarta ngarasa sieun teu kira², tapi koe manehna dipikir deui: „Naha aing make sieun koe noe paeh, kapan majit mah geus teu daja teu oepaja, digoelang-gaper oge koe noe hiroep geuning sok tjitjing bae, moal énja bisa kieu-kieu ka aing; barina oge sanadjan manehna bisa walakaja, bolampar teuing njeun deui pidorakaen ka pada kawoela, manehna oge geus njantong kana siksaa, lamoen énja manehna djéléma goreng tea mah. Ari noe sok djarahat tea mah saénja-énjana lain noe geus paeh, nja eta noe keur hariroep keneh, geuning sok aja noe maling, noe ngarampog djeung salian ti eta.” Koe lantaran ki Djahim boga pikiran kitoe, lés bae kasieunna teh leungit.

Teu koengsi lila goeroetak aja doea lalaki asoep ka tadjoe²g, padagdag-poedigdig kawas djéléma ambék, noe saorang bari ngomong kieu: „Noeroestoendjoeng djéléma teu gadoer kekenjos, boga hoetang teu daek majar, keur hiroep keneh ditagih ngan éngke-isoek éngke-isoek bae, ajeuna modar sama sakali, komo beuki moal majar. Ajeuna mah oerang aloengkeun bae ka noe bala, sina dihakan andjing, atawa oerang palidkeun ka waloengan.” Tidinja ngan kéréwék bae majit teh ditjekel koe doeaan.

Ki Djahim geus teu kawawa awahing koe watir ka majit, toeloej norodjol ti djoeroe, njampeurkeun ka eta doea djéléma sarta ngomong: „Rek dikoemahakeun majit teh? Ingkeun oelah diopenan; djéléma koemaha ieu teh?”

Kageteun katjida eta doea djéléma teh, toeloej ngomong, pokna: „Ieu noe paeh teh boga kabeubeurat ka kaele lima roepia, anoe matak rek dipitjeun bae ka noe bala, gémés, bongan keur hiroep keneh teu daek majar.”

„Aeh-aeh, keun bae hoetang sakitoe mah koe koering dipangmajarkeun, beh ieu gënép roepia djeung anakna, kabénéran doeit koering ngan kari sakitoe-kitoena deui, tadina rek keur békél, ari ajeuna mah top bae keur sampean, dapon eta majit oelah dikaniaja.”

„Ka dieuh atoe²h ari arek dipangmajarkeun mah, soekoer!”

Sanggeus nampanan doeit, gedjlig bae eta doea djéléma teh taroeroen.

Ari ki Djahim toeloej néroeskeun deui lalakouna, soep asoep ka noe bala, beuki djaoeh, beuki djaoeh, koekoeroesoekan, toto-robosan; bét geus aja di tengah leuweung; boelan beuki ngébrak, njaangan noe keur leuleuweungan. Ki Djahim loba pisan papang-gihanana: nendjo sato leuweung réndang keur nareangan kaha-kanan; doeroewiksa djeung dédémit kadareuleu koe manehna, sakabeh oge taja noe ngaheureujan ka ki Djahim, malah karoe-njaeun, sabab njarahoeun, jen ki Djahim teh djéléma bageur, djéléma njaah ka kolot, toeroeg² boedak sangsara katalajah.

Anoe pangānehna noe katendjo koe manehna nja eta këtjit, aja sawēlas, gawena keur aroelin bae dina dangdaoenan bari kakarawihan, da këtjit teh leutik pisan, noe panggēdena ngan oekoer sagēde tjeroek. Euleuh, aja bangoen bararoengaheun eundeuk-eundeukan, sosorodotan dina tjiiboen, sawareh mah tjiiboenna poejar, manehna ragrag kana taneuh, gēr pada njoerakan koe batoer-batoerna.

Aja deui lantjah gēde make makoeta ditaretēs intēn, loeloentjatan tina dahan kana anoe sedjen mantēngkeun ramatna, manahoreng keur njeun sasak djeung karaton, mangnjeunkeun këtjit tea. Eta karaton katjida aloesna, soemawonna barang geus katapēlan tjiiboen, toeloēj kasorotan koe boelan, euleuh mani djiga gēdong pērmata bae. Këtjit djeung lantjah tēroes bae soekan-soekan nēpi ka bidjil panonpoē. Barang geus beurang këtjit teh maroeboes kana kēmbang koedoe, tidinja datang angin, toeloēj këtjit, karaton djeung sasak teh dibawa koe angin, ngan kari ramat lantjahna bae, tinggarēbaj katēbak koe angin.

Kotjapkeun ki Djahim barang geus beurang, ka loear ti djero leuweung, toeloēj njeung jalan biasa deui. Kadenge aja noe ngagēroan ti toekang, pokna: „Euj dagoan, rek ka mana?“

Barang dilieuk bēt lalaki. Tjek ki Djahim: „Koering rek leumpang sakaparan-paran bae, da geus teu boga indoeng-bapa, djelēma kabalangsak.“

„Hih, atoeah ari kitoe mah tjetjog, kaoela oge nja kitoe, sarta maksoed kaoela rek ngalalana; hajoe bae ajeuna mah oerang reureudjeungan djeung kaoela, oerang silibelaan, sapapait-samanis.“

Ki Djahim atoheun pisan, pok ngomong: „Atoeh noehoen ari kērēsa mah. Mangga.“

Ti dinja djoeng doeaan laleumpang deui, beuki lila beuki roekēt sarta beuki silipikanjaah, sabab doeanana pada djelēma bageur. Tapi kanjahoan koe ki Djahim, jen batoerna teh leuwih pintēr, leuwih loba loeangna manan manehna, moal gagal ēngeus lampar panjabaanana, da geuning loba pisan tjaritana anoe araneh, nēpi ka ki Djahim kabangbrangkeun, leungit pikirna anoe ngoeloe-woet teh.

Panonpoē geus loehoer pisan, toeloēj maranehanana ngioehan handapeun kai rek moerak bēkēlna. Keur kitoe djol aja hidji nini-nini mani geus bongkok koendang iteuk. Eta nini-nini ngakeup soeloeh, beunangna ngarorotek ti leuweung. Sampingna soerantoet sémēt toeer djeung kadjaba ti samping noe dipake ngakeup teh make deui samping dibeubeur-leupeutkeun sarta disélapan tiloe regang waroe. Barang eta nini-nini geus nēpi kana palēbah ki Djahim tea, ngan gebloeg bae laboeh tisoledat, soekoena potong pisan mani kapaehan; barang geus ingēt deui, goak tjewrik samsambat alah-alahan. Ari pikir ki Djahim mah harita hajang

geuwat bae moro, rek digandong, rek dianteurkeun ka imahna, tapi tjek batoerna leumpang tea: „Montong. Keun bae oerang oebaran,” bari pek moeka endongna, njokot hidji wadah anoe dieusi baloer sarta omongna ka eta nini-nini: „Lamoen nini dioebaran koe ieu, dadak-sakala tjageur, moal aja sakara-kara, tapi kaoela menta diboeroehan koe eta regang tiloe anoe njêlap dina samping nini.”

Tjek nini-nini teh bari loenggak-linggëk matak pikaseurieun: „Hih, moës teuing koe eta mah; euleuh atoeuh gëde teuing boeroehna.”

Tjek batoer Djahim: „Kadjeun ari emboeng tjageur mah.”

Gantjangna sok bae koe nini-nini teh dibikeun regang teh, sabab tinimbang djeung ngagoler di dinja mah, leuwih hade lapoer regang. Toeloej koe batoer ki Djahim dioebaran, harita keneh tjageur, teu aja oeroet-oeroetna, malah leumpangna leuwih djagdjak manan memeh laboeh tea. Sakitoe kamatihanana eta baloer, da poegoeh lain sabaloer-baloerna, lain beunang meuli ti roemah obat.

Tjek ki Djahim: „Keur naon eta regang teh?”

Walonna: „Hih, keun bae, moal boeroeng aja pigaweeunana.”

Ti dinja djoeng deui eta doea djëlëma teh indit. Barang geus djaoeh, tjek ki Djahim: „Euleuh itoe langit mani sakitoe angkeuhna, moal gagal bae tangtoe hoedjan gëde; koemaha oerang, ka mana nja ngioehan?”

Ari tjek batoerna: „Hih, itoe mah lain mendoeng pihoejdaneun, goenoeng, goenoeng loehoer poentjakna kalampoed koe mega. Engke oge moal boeroeng kasorang koe oerang; euleuh geura, dina poentjakna teh aja rësëp, tapi katjida tirisna, keur panas poë ereng-erengan teh di dinja mah tiris bae. Hajoe bae geura oerang sing gantjang leumpang teh ambeh tereh nëpi.”

Ti dinja sëbroet laleumpang deui, ki Djahim mani notog-notog-keun maneh, awahing koe hajang geura nëpi; maroekanana geus deukeut, teu njahoëun, jen goenoeng teh sok tembong gëlor. Djalan beuki nandjak sarta kentja-katoehoeunana pinoeh koe leuweung gëlëdëgan, reang sora manoeek disarada, mani geus teu poegoeh dengekeuneunana.

Kakara satengah djalan docanana geus ngahegak raripoeh komo ki Djahim, kawantoe kakara nandjak sakitoe nètëkna. Kabënëran beh manggih waroeng gëde pamondokan, toeloej bae arasoep ka dinja, rek dahar bari rek toeloej mondok, sabab geus tanggoeng lakoe. Ari boes teh ka dinja, bët loba djëlëma, malah di pipir aja djëlëma ngagimboeng keur nanggap tjemen, anoe méntas ngamen ti tonggoh, da di loehoer goenoeng teh rame, kawantoe loba tanah kontrakan. Ki Djahim djeung batoerna oge anggeusna dalahar toeloej laladjo. Ari anoe laladjo teh dioekna

ngalingkoeng. noe panghareupna dina korsi. Aja hidji toekang djagal, lintoeh beuteungna gémbroe, dioek nambroe bae dina korsi bari ngagigirkeun andjing. andjingna semoe galak, merong bae kana tjemen teh. matak gila, toeroeg-toeroeg teu ditalian. Barang tjemen keur dimaenkeun, kaloeur radjana, make ma-koeta aloes, pangäloesna bae tina sakabeh tjemen, ngan gabroeg bae dirontok koe andjing teh, dikérékéb hoeloena mani rémoek. Atoeh noe boga teh sirikna teu tjeurik bae, awahing koe soesah, matak boentoe lakoe, népi ka harita oge toeloelj eureun bae maenna teh. Barang djéléma geus boebar, batoer ki Djahim ngomong ka noe boga tjemen: „Keun bae montong soesah-soesah teuing. pérkara tjemen kaoela sanggoep ngahadekeun deui.” bari toeloelj njokot baloer tina endongna tea, pek dibaloerkeun kana radja tjemen teh. Énja. harita keneh tjemen teh balégér deui, waloeja tjara asalna tadi. malah aja tambalina. ajeuna mah hiroep sorangan. bisa méta koe maneh teu kalawan parabot, biasa djéléma hiroep bae ngan teu bisa ngomong. Atoeh teu kira-kira noe boga tjemen teh atoheunana; nja kitoe deui sakabeh djéléma noe aja di waroeng karageteun, nendjo tjemen hiroep sorangan.

Tjatoerkeun ti peutingna kakara poekoel salapan teh di waroeng geus djempe. djéléma geus sarare. kawatanoe noe ngaradon mondok teh tjarapeeun mentas njaba. Barang kira wantji poekoel doeawélas. noe boga tjemen hoedang lantaran kageuingkeun koe sora noe tjeurik ngabangingik. naha aja noe tjeurik semoe njéri-njéri teuing: toeloelj koe manehanana didengekeun. Bet manahoreng noe tjeurik teh tjemen hidji. Pek koe manehna dideukeutan. tetela tjemen. tjeurik bari midangdam. pokna: „Koering hajang dihiroepan. kabita koe radja tjemen.”

Atoeh noe boga tjemen teh toeloelj bae ngageuingkeun batoer ki Djahim, bari omongna: „Tjing koering néda piwélas sampean. panghiroepankeun itoe tjemen koering noe hidji. teu kawawa koering koe watir: ari piboeroehaneunana mah doeit beubeunangan poé tadi. mangga bae kabeh keur sampean.” Ari tjek batoer ki Djahim, kaoela teu hajang diboeroehan koe doeit. menta eta bae pédang noe dipake koe sampean.”

Tina koe bawaning watir ka tjemen sok bae pédang teh dibikeun. Batoer ki Djahim toeloelj ngahiroepan genep tjemen koe baloer tea. Noe boga tjemen hajangeun njoba. toeloelj nitah batoerna njeungeut lampoe. masangkeun paranti maen tjemen djeung nitah nabeuh tatabeuhana. Barang prak teh, énja tjemen noe gènép katoedjoeh radjana hariroep, toeloelj ngarigél. Atoeh djéléma saeusi waroeng haroedang kabeh, nendjokeun sarta kabeh baréngong. Awahing koe résép mimitina eusi dapoer toekang waroeng miloe ngigél, geus kitoe toekang waroengna. noe marondok, kabeh mariloe ngigél. Toengtoengna lain ngan djéléma

bae, hihid, siwoer, tjoetjoekil, peso. tingaratjleng kawas anoe miloe ngigél. Atoeh sapeuting harita rame eak-eakan pesta népi ka braj beurang.

Tjatoerkeun isoekna isoek-isoek ki Djahim djeung batoerna djoeng deui indit rek nêroeskeun lalakonna deui, rek nandjak ka poentjak goenoeng tea. Kira poekoel sapoeloeh maranehanana geus aja di poentjakna. Teu kira-kira ki Djahim kageteunana, ploengplong deudeuleuan djararaoeh wararaas: tangkal kalapa, djambe, kiara, anoe sakitoe laloehoerna djaoeh, aja di sahandapeun soekoe manehna. Ka nagara awas, marakbak gëdong² noe galède katendjona ngan sagède-gède saoeng sawah, waloengan anoe galède ngëndat sagède kamalir, sisi langit asa beuki djaoeh. Noe kadenge djaba ti sora sasatoan. ratok sora kalotok moending djeung domba noe keur diarangon, boedak angonna ngélak kakawihan, teu kira-kira bae kagagasna hate ki Djahim. Toeloj manehna moedji ka Goesi Allah noe geus ngadamél alam sakitoe aloesna sarta anoe geus maparin rarasaan ka manehna anoe sakitoe ni'matna dina mangsa harita. Nja kitoe deui batoer ki Djahim sidakép bari mëleng ka leuweung-leuweung djeung ka nagara anoe katodjo koe panonpoé sakitoe panasna. sémoe-sémoe anoe mikir kieu: „Ieu sakoer noe kadeuleu koe aing. anoe sakitoe matak heranna djeung matak resmina kana pikir aing. kabéh djadi tanda woedjoedna Allah tarala, anoe wadjib disémbah koe aing beurang kalawan peuting.”

Keur kitoe-kitoe ngan ngeng bae kadenge aja sora manoeek radjawali gélak-gélik, radjawali anoe boeloena bodas, ngalajang di awang-awang. Tapi eta sorana teh beuki lila beuki laoen, beuki laoen, toengtoengna ngan këtjlik bae ragrag kana lebah soekoe batoer ki Djahim; bét geus paeh!

Ēmh, karoenja teuing. manoeek sakieu aloesna bét paeh teu poegoeh². Tjoba itoe djangdjangna sakitoe aloesna, bodas ngéplak.”

Toeloj manehna njokot pédang pamere toekang tjemen tea, pek djangdjang manoeek teh doeanana diteukteuk, boes diaboeskeun kana endongna.

Barang geus kitoe ki Djahim djeung batoerna badami rek moeroe ka nagara noe katembong ti dinja, toeloj moedoen.

Teu katjatoer di djalanna, djaoeh mo boeroeng tjoendoek, anggang mo boeroeng datang, sanggeus sababaraha lilana leumpangna, djol bae népi ka nagara noe didjoegdjoeg tea.

Eta nagara teuing koe gède sarta rame. Di têngah-tengah nagara aja karaton radja, këntengna perak, woewoengna émas, hibar marakbak, pakaranganana dikoeta koe batoe marmér sagébleg, batoe marmér anoe ngéplak bae tea, herang ngagéntjang.

Ki Djahim teu wanieun oedjoeg-oedjoeg asoep ka nagara, ngadjakan ka batoerna ngaréréb heula di waroeng, di loear kota,

Dongeng Paloekna.

hajang ngareureuhkeun tjape heula djeung hajang ngaganti papakean; toeloej bae asoep ka hidji waroeng pamondokan.

Sorena ki Djahim djeung batoerna darioek dina salon di hareupeun waroeng, disanghareupan koe priboemi. Noe boga waroeng njarita, njaritakeun radja di dinja katjida bageurna, sabar adil palamarta, teu tjégikan teu tjégoekan. Andjeunna kagoengan poetra istri hidji, ngan sakitoe-kitoena bae poetrana teh, keur meudjuehna roemadja-poetri, geulis lain kaelinan. Radja geus palajeun pisan kagoengan mantoe, tapi poetri teu kersaen bae tjarogean, sakitoe loba anoe nanjaan para poetra radja deui. Ari kapalajna poetri teh palaj tjarogean ka noe bisa ngabade kana toetoeroetjinganana. Andjeunna geus ngadamél saembara: sahasaha anoe bisa nêgoeh tiloe toetoeroetjingan, noe ditoeroetjingkeun koe andjeunna koe mantén, teu pilih boeloe, kadjeun tjatjah kopak koeritjakan, kadjeun naon, tjek wiwilanganana nadjan andjing boedoeg ti djarian, koe andjeunna bakal dipitjaroge ti doenja nêpi ka aherat. Tapi sabalikna, saha-saha anoe sanggoep nêgoeh, ari prak teu katêgoeh, bakal dipaehan harita keneh, digantoeng atawa diteukteuk beuheung. Ajeuna geus aja saba-baraha oerang anoe dipaehan koe poetri, lantaran teu bisa nimoekeun toetoeroetjingan, malah aja oge poetra radja, ari noe nimoekeun mah tatjan aja. Kana eta kalakoean poetri kitoe, Kangdjeng Radja katjida teu panoedjoeunana, tapi dalah dikomaha, da teu beunang disaoeran, ari rek dibêngisan meureun teu tega, kawantoe poetra ngan sakitoe-kitoena, toeroeg-toeroeg sakitoe kameumeutna. Djadi damélna teh ajeuna beurang-peuting ngan nênda ka Allah ta'ala, soepaja geura aja noe bisa nêgoeh toetoeroetjinganana; tjaritana andjeunna meh oenggal peuting salat ta'at, moen poë Djoemaah sok ngahatoeranan toeang ka Sjech Abdoel Kadir, nja kitoe deui oelama-oelama anoe djamhoer koe andjeunna dipiwarang tirakat, nirakatan poetri.

Tjek ki Djahim: „Ih, naha aja radja elehan teuing; lamoen koering mah djadi radja, boga anak kitoe, njokot hoë bae, hoë talaga noe sagêde tjeroek, rangket sing saténgah mati, toetoer aja awewe nêpi ka ngamoemoerah kana pati djêlêma.”

Sabot keur ngomong kitoe djêlêma di djalan tjektjok: „Euleuh itoe poetri, itoe poetri!” Noe di djêro imah tingtarorodjol. Tjek noe boga waroeng: „Toeh geuning, mangga oerang naringali!” Toeloej tiloeanana naragog di sisi djalan.

Teu lila lar ka hareupeun waroeng, noe pangheulana poetri tea, nitih koeda bodas ngêplak, dileumpangkeun bae, rarahab moeroeb-moehjar: ari panganggo poetri sing sarêwa soetra, dipoek koe émas doekêt, ditaretés intén objor, makoetana katodjo koe panonpoë noe keur toenggang goenoeng mani matak serab. Nja kitoe deui tjamétina émas, gagangna ditaretés intén, ana diocelangkeun teh ngaboerinjaj kawas kilat bae. Di poengkoereun

poetri, ngabroel docabélas parawan-parawan noe keur mareu-djeuhna, taroenggang koeda hideung, panganggona soetra bodas, make pita beureum. Ti poengkoereunana leugeudeut deui lalaki-lalaki, bangsa panakawan, kabeh taroempak koeda.

Ki Djahim djeung batoerna liwat saking bēngongna, nendjo poetri sakitoe geulisna, djadi kawasna djalma-djalma teh, lamoen geus nendjo roepa poetri, lat bae kana kagorenganana teh.

Ari noe pangānehna paningal ki Djahim, eta bēt koe tjēples tjara poetri anoe kaimpikeun koe manehna tea basa bapana hilang, teu dipitjeun kasieur. Ki Djahim ngomong di djero atina sarta oedjoeb, pokna: „Wah nja ieu pipamadjikaneun aing teh, nja aing anoe pibisaean nēgoeh toetoeroetjinganana teh.” Toeloej ngomong ka toekang waroeng: „Keun, koering sanggoep nimoe-keun toetoeroetjinganana.”

Walon toekang waroeng: „Soekoer, ari sanggoep mah; hade, isoekan geura ngadeuheus bae ka djoeragan patih, da eta poerah nampana noe rek nēgoeh.”

Tjatoerkeun isoekna djoeng ki Djahim indit sorangan bae ka djero dajeh rek ngadeuheus ka djoeragan Patih. Barang geus datang sarta geus oendjoekan, naon anoe dimaksoed, ki Djahim ditjandak koe Patih ka karaton, rek didenheuskeun ka Kangdjēng Radja. Barang Patih geus didawoehan asoep, toeloej ngadeuheus sarta maksoed ki Djahim tea dioendjoekkeun. Ki Djahim disaoer. Barang Kangdjēng Radja ningali ka ki Djahim, ngalimba tina watirna, boedak ngora toer roepana djadjar pasar, bēt rek sasanggoepanan; ningal kana roepana mah taja taksiran kana pibisaean ngabade, atoe meureun djol gēlētjēng bae diteukteuk benheungna, karoenja tēmēn, boedak bakal keneh.

Toeloej ngadawoeh ka ki Djahim: „Djahim, naha maneh geus njaho kana atoeranana, anoe matak sasanggoepanan? Djeung naha maneh geus tega kana pati?”

Walon ki Djahim: „Soemoehoen dawoeh Goesti, parantos. Manawi aja hibar Dampal Goesti bae.”

„Heueuh, dido'akeun sing salamēt. Patih, tjig bawa ka patamanan Nji Poetri!”

Toeloej Patih djeung ki Djahim ka patamanan.

Ari djol teh, ki Djahim mani mēlēngēk, nendjo majit rantoej dina dahan-dahan kai, sawareh mah ngan kari rorongkongna bae. Dina djambangan-djambangan parēntoel tangkorek djēlēma ditan-tjēb-tantjēbkeun make gagang, tingbarēgeg, tingsarerengeh. Mimitina mah ki Djahim moeringkak boeloe poendoekna, tapi datang deui pikiran oedjoeb tea: „Ah, aing mah moal nēpi ka kitoe, da geus tangtoe ieu poetri teh pimilikeun aing.”

Keur kitoe ngan goeroetak bae Poetri soemping ka patamanan, diiring koe ēmban-ēmban, beunang nganggo basaljan anoe

baloekboek tea. Barang ningali ka Patih, toeloej njampeurkeun bari naros: „Keur ngadamel naon emang teh?”

„Ieu ngabantoen djalma anoe bade ngiring saembata.”

Ki Djahim diteuteup koe poetri, népi ka kalamas-kelemes, awahing koe isin, naha aja péntjrong matak serab-serab teuing.

Ari poetri mimitina mah kéroeng ningali ka ki Djahim teh, da poegoeh djelema boedjigdirig matak geuleuh, tapi dimanah deui: „Ah mana kitoe ge dilema hajangeun paeu, da moal énja bisaeun négoeh, noe kitoe-kitoe patoetna koe bisa, noe karasep oge, poetra radja teu bisaeun.” Toeloej bae dipaparin boedi manis, dipariksa. Atoeh ki Djahim mani geus samar polah, asa noe dipikabogoh. Toeloej poetri miwarang njokot keur soesoegoeh sarta semah ditjandak tjalik dina korsi patamanan. Ari soesoegoehna teh koeel² anoe ngareunah tapi teu loba, toeloej ngaraleueut tiloean ngarioeng. Djoeragan Patih njandak koeel hidji, pek ditoeang, bet ngan goetjal-gitjél bae dina goegoesi, da poegoeh geus teu waosan, toengtoengna diheungheum, diarah tjaina. Ari koe poetri dihantém bae ditjandak sasaoeran; ana rek ngadjawab ngan gedjlok bae kana tikoro, atoeh kagelong, mani geus eueuleugeugan bae.

Koe poetri ditingali koe djoeroe sotja. Tina berboedina iasa méngkék pigoemoedjengeun, toeloej bae njandak sasaoeran ka ki Djahim.

Barang geus lila, saor Patih ka ki Djahim: „Hajoe atoeh, ajeuna mah oerang moendoer bae heula, isoekan ka dieu deui.”

„Énja,” saor Poetri, „isoekan poekoel sapoeloeh koedoe geus aja di dieu. Isoekan teh tangtoe hakim djeung rengrenganana koempoel baris njaksian bënëh-hénteuna négoeh. Lamoen bisa négoeh isoek, koedoe négoeh doea kali; tapi ari noe énggeus³ mah tara ngadoea-kalian, toeloej bae dipaahan.”

Walon ki Djahim: „Mangga.”

Toeloej bae boebar.

Ki Djahim teu pisan miris ngadenge kasaoeran Nji Poetri kitoe, sabab pikiranana teh geus tangtoe Allah ta‘ala maparin pitoeloeng ka manehanana, tangtoe toeroetjingna teh katimoe. Pendekna eta mah geus teu dipikir saeutik-eutik atjan, pérkara gampang tjénah. Ari noe dipikaingét teh taja deui ngan kageulisanana poetri bae, koemaha pirasaeunana boga pamadjikan sakitoe geulisna.

Barang datang ka pangandjrekanana, derekdek njarita ka ba-toerna njaba tea ti awal népi ka ahir. Pakarepanana mah dina keur njaritakeun kageulisan poetri hajang pandjang katjida hajang tetela, soepaja kahartieun énja, koemaha geulisna teh, tapi manehna teu timoe pipokeun, toengtoengna mah ngan oeh-éh bae—atoeh da lain tjaritakeuneun, ngan koedoe ditendjo bae koe sorangan, kakara kaharti.

Ari batoer ki Djahim barang ngadenge tjarita sobatna kitoe, gawena teh ngan ngahoelëng bae bari sémoe aloem, pok ngomong: „Èh, Djahim, kami teh katjida pisan njaahna, beuratna, ka maneh; koe paniatan mah hajang lila keneh reureudjeungan djeung maneh teh, ari ajeuna maneh bët kitoe, napsoe ngadoe-doe, kawas geus népi kana titis toelis maneh. Nja dalah dikoe-maha, da manoesa mah teu daja teu oepaja. Mistina mah ajeuna kami koedoe tjeurik élah-élih, tapi moal, rek dipéngkék bae, sabab lamoen kami tjeurik, tangtoe moal bisa ngomong djeung maneh, padahal peuting ieu teh peuting panoengtoengan. Isoekan bae dimana maneh geus indit, kami rek tjeurik meakkeun karép. Ajeuna mah anggoer oerang soekan-soekan bae, sosonoan.

Barang geus peuting batoer ki Djahim gér njeun bandrek. Ari geus asak, pok ngomong: „Djahim, hajoe oerang ngarinoem bandrek, tamba tiris, heg peuting sakieu tiisna, deungeunna mah ieu bae pisang goreng, da euweuh deui, oerang minangka pestana, pesta sosonoan.” Gér ngarinoem.

Ari ki Djahim barang kira geus beak satengah tjatjangkir nginoemna, bët ngan léng bae toendoeh, léntjong, léntjong, reup bae sare dina korsi. Toeloej koe batoerna dipangkoe, dipindahkeun ka enggonna.

Tjatoerkeun barang geus peuting batoer Djahim njokot endongna, toeloej ngodok djangdjang manoeke radja wali tea, anoe beunang neukteuk di loehoer goenoeng, ditalikeun kana lébah kelekna, djeung regang waroe noe panggédena pamere nini-nini noe laboeh tea, disélapkeun kana beubeurna, toeloej ka loear, gélebër hibër moeloek pisan, morona ka boemi Nji Poetri tea. Barang datang ka dinja kabénëran njampak taja noe njaring saerang-oerang atjan, tjombrek tiiseun, toeloej njoempoet di noe boeni bari maték alji halimoenan, soepaja oelah aja noe nendjo ka manehna.

Barang saparapat deui ka poekoel doe wélas peuting, braj djandela pangkoelëman moeka, teu lila lol Nji Poetri bidjil, diraksoekan pandjang, gélebër hibër. Geuwat diboeroe koe batoer Djahim, toeloej ditoetoer-toetoerkeun, teu didjaoehan, bari hantëm dipèrèk-pèk diteungeulan koe regang waroe bawana tea. Nji Poetri teu kira-kira kageteunana, ditingalian taja djëlëma taja naon, da boelan mah harita teh tjaang ngëbrak, tapi karaosna asa aja noe neungeulan mani mérékpék sarta njerina teu kira-kira.

Koe Nji Poetri dikawawakeun bae, téroes hibër satakér tanaga, tarik alah manan dadali, lépas alah manan panah, tapi koe batoer Djahim dikoentit bae. Geus kitoe djol népi kana hidji goenoeng; Nji Poetri ngëtrokana. Barang dikëtrokana, ngan gélegër bae aja sora tarik alah manan mariëm, batoer Djahim népi ka ngagëgëg. Tidinja braj goenoeng teh éngab, soep Nji Poetri asoep, ditoetoerkeun koe batoer Djahim.

Mimiti asoep teh mapai gocha tjara torowongan pandjang, tapi harita teh bisa bae nendjo, sabab satoeroet-toeroet sisi gocha tea pirang pirang leunjai. tjika² djeung koenang² anoe kawas ngahadja njaangan Nji Poetri. Geus kitoe djol kana hidji pangkeng; bilikna, lalangitna djeung ti handapna perak diadoe-maniskeun djeung emas. Di dinja oge tjaang ngébrak bae, sabab nja eta ditjaangan koe sagala roepa sasatoan noe sok bidjil tjahja di noe poék, katoeroeg-toeroeg di sisi bilik radjég tangkal kembang, kembangna galède, sagède-gède kembang sarangenge, sarta hoeroeng tjahajana. Kana eta kembang taja noe wani njabak, sabab tangkalna oraj anoe matih, ari kembangna seuneu hoeroeng anoe bidjil tina soengoet oraj tea.

Lalangitna ditapoek koe leunjai eudjeung lalaj anoe pael kawas langit, djangdjangna kikiplikan katjaangan koe tjahja leunjai tea, katjida pisan anehna. Démi di têngah-têngah pangkeng aja pang-tjalikan karadjaan, anoe didjieunna gelas bodas tjara tjisoesoé, ang-gélina dina panjarandeanana, beurit, make tenda, lalangitna ramat lantjah ditarapang koe djangdjang koekoepoe noe araloes, nepi ka djiga ditaretés koe pémata. Ari noe dioek dina eta bangkoe karadjaan hidji djoeroe ténong make makoeta tjétaan radja, tapi teuing koe goreng patoet.

Barang Poetri geus soemping ka dinja, toeloj disambat, dibawa tjalik koe djoeroe ténong tea dina bangkoe karadjaan ngarendeng. Ti dinja radja djoeroe ténong nitah nabeuh gamélan. Ari gamélanana teh lain anoe biasa tea, ieu mah bangkong, tonggeret, toeraes djeung salian ti eta. tapi kadengena ngeunah katjida. Aja deui djoerig tjara kötjit laleutik gér ngigélan eta tatabeuhan di pajoe-neun sangradja djoeroe ténong, teu kira-kira ramena, kawas pesta gède bae. Tapi ari ka batoer Djahim mah euweuh noe nendjo saoréang-oréang atjan: manehna nangtoeng poengkoereun Poetri, djadi bisa awas kana sagala djeung bisa ngadenge ka sakoer noe ditjaritakeun koe djoeroe ténong djeung Poetri.

Awewe eusi karaton katendjona gareulis tarégép, tapi ari sa-énja-énjana mah, lamoén dideuleu koe djéléma noe bener matana, anoe teu dipipabokan koe djoeroe ténong. eta teh lain djéléma, gagang sapoe dipépéntolan koe toelang éngkol, toeloj dihiroepan sarta dipapaesan koe papakean noe araloes.

Katjatoerkeun barang geus rada lila, pesta eureun, toeloj Nji Poetri njarios, jen isoekan baris aja deui anoe rek asoep kana saembara sarta naros. naon anoe koedoe dielingkeun koe andjeunna, tanjakeuneun ka noe saembara tea.

Tjek djoeroe ténong: „Ajeuna mah oerang bere toeroetjing anoe babari bae, tapi taja pétana katimoe. Poetri koedoe eling kana sapatoena noe sabeulah, toeloj toeroetjingkeun.”

Nji Poetri katjida atohna sarta nganoehenkeun kana piwoeroek-na djoeroe ténong.

Ti dinja Poetri amit moelih, toeloelj ka loear. Goenoeng noetoeup deui, Poetri poeng deui ngapoeng. Batoer Djahim teu tinggaleun, hibér poengkoereun Poetri bari meupeuhan koe regang tea. Poetri beuki kaget bae manahna, naon anoe karaos sakitoe njerina teh, da ari djéléma mah atawa djin anoe mérgasa ka andjeunna teu katingali.

Barang geus soemping ka kapoetren toeloelj lébét, téroes koelém.

Batoer Djahim balik ka pamondokanana, njampak Djahim keur sare tibra.

Ari isoekna réboen-réboen keneh Djahim geus hoedang. Batoerna miloe hoedang sarta njarita, jen ti peuting manehna ngimpi papanggih djeung poetri sarta andjeunna keur ngelingkeun kana sapatoe Djahim. Djadi lamoen Djahim disoeal: naon anoe dielingkeun koe poetri, meureun koedoe ngadjawab „sapatoe”.

Eta omongan sanadjan beunang ngadenge ti djoeroe ténoeng oge koe manehna diséboetkeun tina impian bae, sabab maksoedna moal ngabedjakeun rasiahna.

Ari tjelek ki Djahim: „Koering oge sanggoep ngabade koe noe sedjen, sabab koering katjida pértjajana ka Allah, jen bakal maparin pitoeloeng ka koering; tapi impian sampean kawas leuwih bènér. Ajeuna mah nja piwoeroek sampean bae anoe rek dipake teh. Tapi nadjan kitoe djéléma teu meunang oedjoeb, ajeuna koering rek indit; lamoen bae eta panorah salah, tangtöe koering dipaehan, djadi moal papanggih deui djeung sampean. Koe sabab eta ajeuna koering néda hampoera. bisi aja kaloeloe-poetan anoe lahir anoe batin, kawantoe oerang geus lila reureu-djeungan, sarta koering hatoer noehoen kana piwélas djeung pitoeloeng andjeun, didoakeun moegi andjeun sing salamét, djaoeh balai parek rédjeki.”

Ngomongna kitoe teh ki Djahim bari ngalimba. Nja kitoe deui batoerna geus teu tahan méngkék pitjeurikeun, moeroeboet tji-panonna bari ngawalon: „Sami-sami bae, Djahim, koering menta dihampoera ti doenja népi ka aherat, djeung didoakeun koe koering sing salamét!”

Ti dinja ki Djahim djoeng indit, ngadjoegdjoeg ka karaton. Barang datang ka dinja, geus njampak djéléma pirang-pirang mani néba, sabab ti kamarina oge geus meunang bedja, jen poé eta baris aja deui noe rek asoep saembara. Kabeh pada panasaran hajang njaho djoetjoengna. Barang ret narendjo ka ki Djahim, sawareh ngomong kieu: „Atjah, make ngalalakianan, djéléma kitoe patoetna make hajang miloe saembara.” Ari tjelek sawareh deui: „Euh, karoenja teuing djéléma keur meudjeuhina ngora, djaoeh keneh nja lalakon, koemaha lamoen teu bisa norah, meureun boentoe kalakoean; moegi-moegi bae masing bisaen.”

Ki Djahim njéléndép ka djero bari poepoenténan, toeloelj asoep kana téngah-téngah koempoelan, njampak hakim djeung pirang-

pirang rengrenganana anoe baris njaksian djeung ngahoekoeman, nja kitoe deui menak-menak anoe sedjen pada tjaralik dina korsi; Kangdjeng Radja oge aja linggih.

Barang ki Djahim geus asoep, kabeh anoe aja di dinja pada mere hormat; ki Djahim didioekkeun dina korsi.

Ari Kangdjeng Radja barang ningali ka ki Djahim ngalimba bae tina watirna, ngalahir dina manahna: „Karoenja teuing ieu djéléma sakieu ngorana koedoe paeh, lantaran ti anak aing; moegi-moegi Allah ta'ala nimoekeun kana soealna anak abdi ka ieu djéléma.”

Kangdjeng Radja teh ti kamarina oge teu pégat² nénéda ka Allah noe Maha Soetji, noe kagoengan sipat rahman rahim, moegi² geura aja noe bisaean ngabade kana babadean poetrana, tina geus seep nja toegénah, bét kagoengan poetra poerah maehan djéléma; malah ti peutingna mah andjeunna nétépan ta'at di masigit, diiring koe para oelama. Eta kabeh saénjana mah dara-djatna ki Djahim bae, dipikaniaah koe djalma², bérékahna noe hade ka kolot.

Katjaritakeun barang geus sadjongdjongan ki Djahim ajana di dinja, djol Poetri soemping, beunang nganggo-nganggo panganggo anoe araloes; mani montjorong tjahajana, toeloej maparin hormat ka sakoer noe aja.

Ti dinja pok mariksa ka ki Djahim, saorna:.....
„Djahim,.....naon anoe keur.....
.....diingétkeun koe kaeula ajeu.....
.....na?”.....

Walon Djahim: „Gambaran ajeuna keur eling kana sapatoe djisim abdi.”

Barang Nji Poetri ngadangoe djawaban ki Djahim, pameun-tena wani sěpa kawas majit, salirana rampohpoj awahing koe reuwas, doemeh katorah emoetanana, toeloej tjalik ninggangkeun andjeun kana korsi bari ngadawoeh ka hakim, jen panorah ki Djahim bēnēr. Atoeh ana gēr teh soerak sakabeh djalma noe aja di dinja mani asa kaéndit.

Poetri ngadawoeh deui ka ki Djahim, jen manehna koedoe datang deui, koedoe norah doea kali deui. Geus kitoe koempoelan boebar, ki Djahim balik ka pondokna, bari soeka-boengah.

Barang geus amprok djeung batoerna tea, toeloej Djahim njaritakeun lalampahanana. Sobatna teu kira² boengahna, asa manehna pribadi bae anoe oentoeng teh.

Ari ki Djahim toeloej salat sarta soedjoed soekoer ka Ra-boel'alamina, doemeh geus dibēnērkeun panorahna, bari nénéda, moegi² anoe doea kali deui oge masing ditimoekkeun.

Tjatoerkeun ti peutingna barang Djahim geus sare, sobatna geus djoeng deui indit noetoerkeun Nji Poetri rek ka goeha deui tjara kamari tea, bari mērēkpék neunggeulan Nji Poetri, leuwih

ti kamari, sabab harita mah mawa pameupeuh regang waroe teh mani doea. Ka manehna euweuh hidji djalma noe bisa nendjo, tapi ari manehna mah bisa ngadenge sagala omongan batoer. Omongan djoeroe tēnoeng, jen Nji Poetri isoe kan koedoe nēgoeh-keun sapoetangan, koe manehna kadenge sarta dibedjakeun ka Ki Djahim; ari ngabedjakeunana mah tjara kamari tea bae, padjar meunang ilapat tina impian.

Atoeh isoe kana, barang geus prak dipiwarang nēgoeh koe Nji Poetri, bēnēr deui bae. Sakabeh menak² djeung saeusi karaton, soemawonna rama Nji Poetri baroengaheun pisan, geus teu aja papadana, ngan Nji Poetri bae anoe mēsoem aloem teh, lir oepama kēmbang ēros anoe kapanasan, damēlna ebog bae dina dipan, teu sasaoeran sakēmek.

Ajeuna oerang ngan kari ngadago milikna ki Djahim bae; lamoen manehna bēnēr deui nēgoeh katiloe kalina, geus tangtoe salamēt, bakal boga pamadjikan poetri sarta lamoen radja geus poepoes, tangtoe manehna djadi gantina. Tapi sabalikna, moen teu katēgoeh, tangtoe manehna balik ngaran.

Piisoe kaneun nēgoeh katiloe kalina tea, ki Djahim sore-sore geus ka ēnggon; samemeh reup sare manehna babatjaan heula, nēnēda njoehoenkeun salamēt. Ari batoerna, barang Djahim geus kanjahohan sare, pek nērapkeun deui djangdjang, njoren pēdang, gēlēbēr hibēr sarta regang waroe tea harita mah dibawa tiloe-anana, tēroes ngadjoegdjoege ka boemi Nji Poetri.

Peuting harita poēk mongkleng boeta radjin teu kadeuleu tjoeroek² atjan, lantaran langit mēdēd djeung hoedjan angin boela-bali, tatangkalan di kēbon radja anoe digantoengan iga koeda tea mani sarēmplak dahanna katēbak angin, kilat ting-boerinjaj, gēlap dordar teu aja eureunna.

Teu lila braj djandela moeka, lol Nji Poetri bidjil, gēlēbēr hibēr. Sanadjan pameunteuna pias lantaran sēsah manah tea, tapi harita andjeunna mesēm bae ningali peuting anoe sakitoe matak gilana teh, sēmoe teu aja kawēgah saeutik-eutik atjan, djalanan kadjoeroeng koe napsoe, malah sakitoe teh koerang kenēh. Koe-koedoeng bodas anoe dianggo koe andjeunna, ngērab-ngērab katēbak angin, djiga lajar dina kapal.

Batoer Djahim tea ngoentit-ngoentit bae ka Nji Poetri bari mērēkpēk neunggeulan deui koe pameupeuh regang waroe tiloe-anana nēpi ka Nji Poetri bidjilan gētih, njoeroetjoed sapandjang djalan, mehmehan bae andjeunna teu kiat hibēr, tapi tina dipak-sakeun nja teu boeroeng nēpi kana goenoeng toekang tēnoeng teh.

„Na, aja hoedjan gēde-gēde teuing,” saor Nji Poetri „saoemoer doemēlah oge tatjan ngarasa njaba keur hoedjan sakieu gēdena!” Ari tjeuk Djoeroe Tēnoeng: „Lamoen gēde sangsarana, gēde deui gandjaranana.”

Toeloej Nji Poetri tjtjarios, jen Djahim bënë deui négoehna; lamoen isoekan bënë deui négoehna, tangtoe manehna anoe meunang, djadi andjeunna moal iasa soemping-soemping deui ka goenoeng, moal iasa mētakeun deui paténoengan. Eta anoe koe andjeunna dianggo handjakal dipikasédih.

Walon Toekang Ténœng: „Ah, moal isoekan mah moal bisa-eun nimoekeun; keun ajeuna koering rek mikir² neangan tēgoeh-keuneun, anoe sakira moal pikatimoeun koe manehna, kadjaba lamoen manehna oge toekang ténœng anoe pangabisana saloe-hoereun koering. Tapi ajeuna mah keun bae montong djadi manah, anggoer oerang soekan² bae.”

Tidinja gér pesta deui: Kétjit-kétjit ngarigel bari marawa obor, lantjah beureum tingaladjret, mēri anoe ngéndanganana, leunjaj anoe njoelingna, simeut-simeut anoe njalēmpoenganana. pesta rame lain dikieuna.

Barang geus lila Nji Poetri amit rek moelih.

Tjek Toekang Ténœng: „Mangga, nanging koering hajang ngadjadjapkeun, ambéh tiasa kenéh sasaréngan.”

Gélēbér doeanana halibér, bidjil tina goeha; koe batoer Djahim ditoetoerkeun, bari dihantēm deui diteunggeulan tonggongna doeanana. Barang népi kana lawang kapoetren. Djoeroe Ténœng amit rek balik, bari ngarangkoel ka Nji Poetri sarta ngaharewos: „Isoekan andjeunna kédah eling kana sirah.”

Sanadjan sakoeinaha lalaoenanana oge anoe ngaharewos, koe sobat Djahim kadengeeun bae, da dideukeutan mani adék, sabab Djoeroe Ténœng tea mah teu awaseun ka manehna. Sanggeus kitoe Nji Poetri mah boes bae lēbēt ka boemina.

Dēmi Djoeroe Ténœng tea, barang rek balik ngan kērēwēk bae boeokna didjambak koe batoer Djahim, képlas ditilas beuheungna koe pēdang mani sapat. Geus kitoe eta hoeloe dikeueumkeun kana tjai sakeudeung, soepaja beak gētihna, pek diboentél koe sapoetangan. Sanggeus tarapti, bral batoer Ki Djahim balik ka pangandjrékanana.

Ari isoekna isoekek-boentélan dibikeun ka Ki Djahim, bari ngomong, pokna: „Ieu boentélan bawa koe sampean, tapi oelah waka diboeka-boeka, sameméh disoeal koe Nji Poetri mah. Dimana geus disoeal, kakara diboeka, sabab nja ieu anoe baris ditégoehkeun teh.”

Poē harita di karaton djelēma geus heurin oesik koe anoe rek laladjo; mandapa pinoeh koe menak-menak, rengrengan anoe baris moetoēs tjaralik dina korsi, majoenan medja noe ditaplakan koe lakén hedjo.

Kangdjēng Radja harita nganggo² panganggo karadjaan anoe wareuteuh, kawas anoe rek kana pesta gēde bae, makoeta noe ditaretēs intén dianggo. mani moebjar tjahajana, njandak tetēken karadjaan beunang ngosok mani babaranjajan. Ngan Nji

Poetri bae anoe aloem teh, rarajna sapa kawas majit, pangang-gona loesoeh.

„Naon anoe keur diingetkeun koe kaeula ajeuna?” saer Poetri ka ki Djahim.

Barang geus dipariksa kitoe, sor ki Djahim ngasorkeun boentelan tea bari diboeka. Barang beh teh manehna oge ngagébég, nendjo hoeloe Djoeroe ténong anoe sakitoe matak gilana. Nja kitoe deui djalma-djalma noe aja di dinja tingbirigidig, tingkalétjrot njidoeh sarta katjida baréngongna.

Tjek ki Djahim: „Nja ieu anoe keur dielingkeun koe gamparan teh.”

Ari Nji Poetri barang ningali hoeloe Djoeroe ténong djeung ngadangoe omong ki Djahim, sadjongdjongan mah teu iasa sasaoeran, bégong bae. awahing koe hareungeueun, sarta pangatjianana kaboer.

Barang geus rada eling, toeloej bae njoeoh ka ki Djahim, saerna:

„Nja andjeun pidjoeraganeun djeung pislakieun koering teh.”

Ari gér teh djéléma noe aja di dinja soerak kabeh tingdarengék, tingsaroak, mani asa kaéndit, aja noe bari adjret-adjretan, sawareh ngapoeng-ngapoengkeun topi atawa sapoetangan, nandakeun soeka boengah. Lotjeng digojangkeun, bédog, kohkol dititirkeun, mariëm gegélégéran diseungeut sababaraha kali. Di lémboer-lémboer djéléma rame narakolan kohkol, talém, kaleng, naon bae noe deukeut ditakol, soemawonna toetoenggoelan.

Atoeh harita teh nagara mani gendjlong, eundeur kawas nanahaon bae.

Kangdjéng Radja bawaning koe boengah toeloej ngarangkoel ka Nji Poetri bari ngalimba sarta saerna: „Soekoer eulis, nja kitoe anoe dipenta koe ama teh, ajeuna ama geus boetjat bisoel.”

Teu lila ti harita Kangdjéng Radja ngadamél pesta gède rek ngarendengankeun Nji Poetri ka ki Djahim. Ari ki Djahim ti harita oge geus teu kenging mondok di mana-mana, dipérnahkeun di boemi Patih, beu, diogo-dioegoeng pisan, didjieun poehoenan.

Pisaminggoeun deui ka prak, di nagara énggeus rame koe noe mapaesana dajeh: djalana-djalana gède didjadjaran koe bandera kentja-katoehoe, imah-imah noe parantés pada marasang bandera, tanda noe bogana miloe boengah. Woewoeng, bilik djeung pilar dikalapoer, sanagara wani ngéplak: di oenggal parapatan didjieun katja-katja damar sewoe.

Geus poegoeh aloen-aloen, sapoeterna dibebetek adéan pikeun tongtonan djeung noe daragang ngabaris sarta bareres dikapoer djeung dibanderaan. Ari di karaton mah geus poegoeh deui, lain tjaritakeuneun, pérhiasan djeung karasmen geus taja papadana bae.

EUSINA.

	Katja
I Poetri sadjati.	1
II Papatah.	4
III Panganggo weuteuh	10
IV Awewe hade panarima	19
V Batoer ngalalana.	25

